



ELEFTHERIA PARALIAS

BELGISCH-GRIEKSE VERENIGING VZW



NEA PARALIAS

Tiende jaargang - Nummer 38 - April 2015

Lees in dit nummer :

- | | | |
|----------|----------------|---|
| 3 | Voorwoord | Voorbeschouwingen van André, onze voorzitter |
| 4 | Agenda | Lees de details voor onze komende activiteiten en die van derden |
| 5 | Ledennieuws | Nieuwe leden vervoegen ons, maar helaas gingen verwanten van onze leden heen |
| 6 | Terugblik | Nabeschouwingen over de Nieuwjaarsreceptie, de voordracht over de moderne Griekse schilderkunst en het etentje in El Greco |
| 7 | 10 jaar EGV | We stellen even voor: de El Greco Vrienden uit Roeselare |
| 8 | Actueel | Het wel en wee van drie maanden Griekenland |
| 12 | Athene | De ervaringen van Greet: Athene, hel en hemel |
| 15 | Muziekkrubriek | Griekse deelname aan ESC, 2 vertalingen van Griekse liedjes en over de zangers van deze liedjes (A. Remos en F. Pliatsikas) |
| 19
29 | Humor | Over de leerlingen Georges en Kostas, over een dief, over Paultje en over kakkerlakken |
| 20 | Peloponnesos | Messina, Laconia, Arkadia en Argolida: reisverslag van Frans & Anita – deel 2 |
| 22 | Synergia | We stellen onze nieuwe sponsor voor: Synergia |
| 23 | Mykonos | Naar aanleiding van de EP-groepsreis naar Milos en Mykonos, brengen we ter kennismaking een aantal artikels over de te bezoeken eilanden. Let wel: deze artikels staan volkomen los van het reisprogramma. |
| 24 | BG's | Veel Grieken hebben naam gemaakt in Griekenland en daarbuiten, sommige zijn hier nauwelijks bekend of onder een andere naam; In deze reeks NP's gaan we van een veertigtal BK's opzoeken waarom ze hun beroemd zijn |
| 28 | Wistje datjes | Dingen over Griekenland die je wellicht niet weet of al lang vergeten was |
| 29 | Boekenplank | Goden, monsters en helden |
| 30 | Projecten | Dankwoord van Jevma Agapis en voorstelling van Pilis tis Agapis |
| 33 | Links | Tussen 2 NP's in grasduinen we op het internet op zoek naar interessante en boeiende onderwerpen over Griekenland; een selectie van sites geven we hier aan onze leden door |

Nea Paralias is het teamwerk van: Johan Van Iseghem, Lieve Wintein, Patrick Vandamme en André Delrue. In deze uitgave zijn er ook bijdragen van: Marleen Nollet, Greet De Mesel, Carlos Thoon, Frans Van Gucht & Anita Goethals en Marleen De Jaeger. Vertalingen uit het Grieks: Johan Van Iseghem, Patrick Vandamme en Gaby Simoens. Illustraties van Hasan Isikli.

De informatie in deze publicatie kan onjuistheden of tikfouten bevatten. De houder en / of auteurs van de teksten zijn verantwoordelijk voor hun bijdragen. Eleftheria Paralias vzw kan in geen geval verantwoordelijk gesteld worden voor schade in de brede zin, voortvloeiend uit het gebruik van de informatie in deze publicatie en op de website. Deze publicatie bevat links naar sites die beheerd worden door derden; deze links worden uitsluitend voor uw gemak aangeboden. Eleftheria Paralias vzw, houder van deze publicatie, oefent geen enkele controle uit over de sites van derden en aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid met betrekking tot de inhoud ervan; Eleftheria Paralias vzw is evenmin verantwoordelijk voor de goede werking van de links. De opname van links naar deze sites houdt geen enkele goedkeuring in van de inhoud van deze websites en impliceert geen enkele samenwerking met de uitbaters van deze websites.

Teksten uit deze publicatie mogen enkel mits akkoord van Eleftheria Paralias vzw overgenomen worden en enkel voor persoonlijke en niet-commerciële doeleinden. Voor vragen of inlichtingen over de algemene gebruiksvoorwaarden en bepalingen, dient de gebruiker contact op te nemen met Eleftheria Paralias vzw per mail aan redactie@eleftheriaparalias.com



Belgisch-Griekse Vereniging – ondernemingsnummer 0460.445.439



Zetel: A.J. Witteryckstraat 14, 8310 Assebroek 050 35 65 05

IBAN: BE67 0014 7876 4087 / BIC: GEBABEBB tnv Eleftheria Paralias vzw



www.eleftheriaparalias.com - mail@eleftheriaparalias.com



Voorwoord

Vroeger dan verwacht dit jaar kon ik mijn eerste trappist drinken op een zonnig terras. Het eerste weekend van maart was gewoon schitterend met temperaturen boven de 15 graden. We hadden ook al ons gras gemaaid, geverticuteerd en alles in gereedheid gebracht om de lente te verwelkomen. Zou de lente vroeg haar intrede doen? Neen hoor, de volgende dag was het om zeep. Gelukkig kon iedereen eens van een zonnig weekend genieten.

Het gebeurt vaak dat het goed weer is als wij, of moet ik zeggen jullie, moeten werken. Over de fluitende vogeltjes 's morgens in de vroege zal ik het niet meer hebben. Ze fluiten wel, maar ik hoor ze niet meer. Gedaan met opstaan om halfzes en de baan op even over zessen. Lekker uitslapen... Moet ik nog zeggen dat ik al goed mijn draai gevonden heb sinds ik met pensioen ben?

Het zomerruim is het enige item dat ons eraan herinnert dat het lente is. Zondag 29 maart was werkelijk een rottag: hevig stormweer en regen die met bakken uit de hemel viel. Op deze dag waar je geen hond zou doorjagen, had ik een wandeling georganiseerd voor de (ex-)werknemers van Fortis Bank. Ze hebben blijkbaar veel vertrouwen in mij want slechts één koppel zag het niet zitten om naar de Zwalmstreek af te zakken. En wonder boven wonder: het 'André-effect' deed opnieuw zijn werk. Even na 3u nam de regen af en besloten we om de 9 km lange Zwalmbeek wandeling (een aanrader voor wandel- en natuurliefhebbers) toch aan te vatten. Na vijf minuten hield de regen op en dat bleef zo tot na de wandeling. Pas toen we in het restaurant zaten, gingen de hemelssluisen weer open. Van de storm hoefden we ons niet veel aan te trekken. De vele bomen langs de Zwalmbeek vingen veel wind en dat was uitstekend voor onze groep.

Dit verhaal om maar te zeggen dat je zeker geen schrik moet hebben om in te schrijven voor onze daguitstap naar Duinkerke die gepland is op zaterdag 30 mei (zie agenda). Ook al giet het onderweg... geen zorgen maken, het komt wel goed.

Op 11 april nam Chris ons mee naar het Visserijmuseum in Oostduinkerke, terwijl de samenstelling van dit aprilnummer van het ledenblad nog volop aan de gang was. In het julinummer zal Patrick een terugblik geven over deze uitstap.

In juni trekken elf leden van Eleftheria Paralias samen op pad naar de eilanden Delos, Tinos, Mykonos en het vulkanische eiland Milos dat ons hoofddoel wordt van deze mooie 15-daagse reis. In de vorige nummers van Nea Paralias vonden jullie al heel wat artikels en informatie over deze eilanden. Het wordt tijd dat we kunnen vertrekken. Zoals in het verleden vertellen we jullie in de komende edities van het ledenblad en tijdens onze activiteiten hoe de reis verlopen is.

In juli houden we het rustig en is er geen activiteit. Maar in augustus vliegen we er weer in op het ledenfeest. De datum ligt vast (zaterdag 8 augustus), de zaal is gereserveerd (Meersenhuis in Brugge), het Grieks buffet is besteld en onze muzikanten (I Ellines) liggen reeds lang vast. Meer moet dat niet zijn, of toch... er mag ook nog veel volk en veel leuke bijkomen, maar dat kunnen wij niet regelen. Hiervoor rekenen we op jullie.

Uit onze voorbije winteractiviteiten van dit jaar ont houden we vooral de zeer interessante voordracht van Gaby Simoens over de Moderne Griekse kunst. In zijn inleiding had hij het over de voornaamste kunststromingen in Europa op het einde van de 19^{de} eeuw: impressionisme, Jugendstil, expressivisme, symbolisme, de nabis en fauvisme. Nadien bracht hij drie kunstenaars – Parthenis, Maleas en Papaloukas - onder de aandacht met de daarbij horende mooie foto's van hun werken. Proficiat Gaby, het was gewoon top. We kijken nu al uit naar het tweede deel dat in 2016 zal geprogrammeerd worden.

Ik wens jullie veel leesplezier.

André Delrue
Voorzitter

Extra voordelen op vertoon van je lidkaart 2015

Op vertoon van je lidkaart (voorleggen vóór afrekening) geniet je :

- ◆ 5% in Eethuisje Socrates, Oostendestraat 26 te Torhout;
- ◆ gratis aperitief in taverna 't Orakel, Iepersestraat 26 te Torhout
- ◆ 10% in Restaurant Acropolis, Albert I Promenade 3 te Oostende.
- ◆ gratis aperitief in restaurant El Greco, Brugsesteenweg 10 te Roeselare
- ◆ 10 % in restaurant El Greco, St. Jacobsstraat 48 te Brugge
- ◆ gratis aperitief in restaurant Minos Palace, Torhout
- ◆ 10 % korting op je verplaatsingen met RTS-taxiservice



Belangrijke opmerking vooraf

Om onze activiteiten vlot te kunnen voorbereiden vragen wij u rekening te willen houden met de uiterste inschrijvingsdatum (in het rood opgegeven). Na deze datum neemt het bestuur geen inschrijvingen meer aan. Gestorte bedragen worden niet terug betaald omdat wij dan reeds kosten hebben gemaakt of praktische schikkingen (zoals bijvoorbeeld reservaties) getroffen hebben.

Wij nodigen u vriendelijk uit naar de volgende activiteiten:

Daguitstap Duinkerke (Noord-Frankrijk)

Zaterdag 30 mei 2015 van 9u30 tot 17u30

Het vervoer gebeurt met eigen auto

Net zoals vorig jaar gaan we voor onze dagexcursie naar Noord-Frankrijk, meer bepaald naar Duinkerke.

De haven van Duinkerke is de derde grootste haven van Frankrijk. De stad heeft drie grote troeven: historische gebouwen, musea en tal van shoppingmogelijkheden.

De brede stranden rond Duinkerke zijn uitgestrekt en omgeven door een ongerept duingebied.

Programma

9u30 STIPT: samenkomst op Place de l'Yser (gratis parking)

Stadswandeling

We maken een korte wandeling naar het centrum en houden halt voor een koffiepauze. Nadien vervolgen we onze wandeling van 4 km langs alle hoogtepunten van de historische stad: Place Jean Bart, het Belfort, de Sint-Elooiskerk, het stadhuis met mooi glasraam, de Colonne de la Victoire, de beeldentuin van het LAAC (Lieu d'Art d'action Contemporaine) en de toren van De Leughenaer. Voorzitter André is gids.

Wie het wenst kan ook na de koffie in het centrum blijven. Zaterdag is marktdag in Duinkerke.

Lunch in restaurant Le Grand Morien (Place Jean Bart, 35).

Menu: kir witte wijn - voorgerecht plattelandsterrine - hoofdgerecht kipfilet met champignons - dessert fruittaart - 1 glas wijn (rood, wit of rosé) of 1 glas bier of 1 glas frisdrank.

Na het middageten maken we een havenrondvaart aan boord van de overdekte rondvaartboot Texel (vertrek aan Place du Minck). Duur van de rondvaart: 1 uur

We sluiten af met een geleid bezoek aan het Musée Portuaire Havenmuseum (Quai de la Citadelle).

Duur van het bezoek: 1 uur

Het einde van de daguitstap is voorzien rond 17u30

Prijs per persoon

met lunch: 27 euro voor leden, 37 euro voor niet-leden

koffie bij aankomst + stadswandeling + lunch + havenrondvaart + bezoek Havenmuseum

zonder lunch: 13 euro voor leden, 18 euro voor niet-leden

koffie bij aankomst + stadswandeling + havenrondvaart + bezoek Havenmuseum

Inschrijven: telefonisch 050 35 65 05 (André en Nicole)

of via e-mail bestuur@eleftheriaparalias.com

Bedrag vooraf storten op rekeningnummer BE67 0014 7876 4087 - BIC: GEBABEBB op naam van Eleftheria Paralias vzw met vermelding Duinkerke bezoek en lunch / naam / aantal personen (als je de lunch wenst) of Duinkerke bezoek / naam / aantal personen (als je geen lunch wenst)

Uiterste inschrijvingsdatum: 16 mei 2015

Meer info:

www.duinkerke-toerisme.com / www.ville-dunkerque.fr

Reisweg naar Duinkerke:

- Autosnelweg E40 / A18 Veurne - De Panne - Calais.
- Bij de grensovergang wordt dit de autosnelweg E40 / A16
- Neem afrit 62 Dunkerque-Malo D635 Avenue de la Libération richting Dunkerque Centre
- Volg de aanwijzingen naar het centrum (Dunkerque Centre)
- Volg de pijlen naar Musée Portuaire (aan de haven)
- Rij naar Place de l'Yser
- Parkeren: gratis parking in de haven achter het havenmuseum (volg de pijlen naar Musée Portuaire)
- (GPS: 'Place de l'Yser' of 'Avenue de l'Université')

Ledenfeest

Ons ledenfeest gaat door op zaterdag 8 augustus in het Meersenhuis te Brugge om 19 uur.
We schuiven aan voor een Grieks buffet en de muzikale noten komen van I Ellines.
Noteer alvast deze datum in je agenda. Verdere info volgt in het julinummer.

Activiteiten van derden

- ☑ Op donderdag 23 april opent Marleen Dejaeger uit Aalter officieel haar reisbureau voor Griekenland reizen. Hierbij zijn alle leden van Eleftheria Paralias uitgenodigd. De toegang is gratis mits reservering vooraf. Zie verdere info in deze Nea Paralias, bladzijde 22 en 24.
- ☑ Tentoonstelling en demonstratie in de Orthodoxe kerk van de HH. Konstantijn en Helena in Brugge
Precies twintig jaar geleden deed de Orthodoxe parochie zijn intrede in Brugge. Sinds januari 2015 zijn 23 vrijwilligers aan de slag. Onder begeleiding van de Brugse consulent religieus erfgoed Benoit Kervyn maken ze een digitale inventaris op van alle erfgoedobjecten die zich in deze kerk bevinden.
Op Erfgoeddag 2015, zaterdag 25 en zondag 26 april, kan je de eerste resultaten van de inventarisatie ter plekke bekijken. Een gids neemt je mee naar een kleine expo in het Passantenhuis en geeft een rondleiding in de kerk. Ten slotte toont een iconograaf hoe je iconen kan vervaardigen, een typische erfenis in de orthodoxe gemeenschap.
Waar: Orthodoxe kerk van de HH. Konstantijn en Helena, Ezelstraat 83-85, Brugge
Wanneer: zaterdag 25 en zondag 26 april telkens tussen 14 uur en 17 uur
- ☑ Van 11 tot en met 29 juni stelt de uit Thessaloniki afkomstige kunstenares Ira Tsantekidou opnieuw haar werken tentoon in galerij Hondsdamme, Kerkstraat 32, Damme. De tentoonstelling is vrij toegankelijk en de tentoongestelde werken zijn te koop. Ira heeft een internationale vermaardheid verworven, bekend door haar uitstekende grafische vaardigheden en unieke methode van schilderen. Ze komt geregeld naar het Brugse ommeland (Damme en Knokke)
- ☑ El Greco Vrienden: fotoreportage, donderdag 1 oktober 2015 in restaurant El Greco, Brugsesteenweg 14 in Roeselare. Meer details in volgende Nea Paralias en bij Rik Cinjaere en Marleen Nollet via e-mail marleen.nollet@telenet.be



Ledennieuws

Met grote tevredenheid kunnen we melden dat onze vereniging momenteel 96 lidmaatschappen telt. Sonia Boeve uit Leffinge, Mia De Backer uit De Haan, Marleen De Jaeger uit Aalter en Karen De Roost uit Torhout zijn onze nieuwe leden.

We zijn ook ontzettend blij een nieuwe sponsor te verwelkomen: Synergia. Een organisator van begeleide groepsreizen naar Griekenland met als specialiteit het noorden van Griekenland, waarvan Marleen De Jaeger medewerkster is.

Wenst u te adverteren in Nea Paralias?

Neem contact op met onze webmaster: johan@eleftheriaparalias.com .
Naast 4 publicaties in ons ledenblad, wordt u ook vermeld op onze website en zorgen wij voor een link naar uw portaalsite gedurende 12 opeenvolgende maanden.



Nieuwjaarsreceptie, 17 januari 2015, Brugge



De nieuwjaarsreceptie van Eleftheria Paralias was opnieuw een succes. De sfeer zat er meteen in en al snel werden de stoelen bij elkaar geschoven om te vertellen over de goede voornemens die we dit jaar maken. Voorzitter André gaf wat uitleg over de komende activiteiten, waarna onze vereniging traditiegetrouw iedereen een drankje en een meze-bordje met hapjes aanbood,

bereid door Soula. Alle aanwezigen waren vol lof over het heerlijke bordje. Nadien werd nog menig glaasje gehoffen op het nieuwe jaar en de dansers oefenden hun eerste pasjes van 2015. Het was fijn van velen te horen dat ze een zeer prettige avond hadden. Vijftien foto's van deze activiteit zijn te zien op <http://album.eleftheriaparalias.com>

Voordracht Moderne Griekse schilderkunst, 7 februari 2015, Brugge

Een geringe opkomst voor de voordracht over de moderne Griekse schilderkunst, waar Gaby ons drie schilders voorstelde van rond de 19^{de} eeuwswissel. In een eerste en tweede deel had hij het over de heersende kunststromingen rond 1900 en hoe de Griekse schilders Konstantinos Parthenis, Konstantinos Maleas en Spyros Papaloukas in deze periode opgroeiden en de stijlen volgden of er net tegenop kwamen. Hij schetste de levensloop van de kunstenaars en de verschillende invloeden op hun werk. In een uitgebreide derde deel werden dan de werken wat meer onder de loep genomen, de gebruikte stijlen en kleuren van de werken wat verder uitgediept, en ook wat dieper ingegaan op de verschillende evoluties die de schilders hadden meegemaakt aan de hand van hun werken. Een leerzame avond waar we eens mochten kennis maken met een iets minder bekende groep van kunstenaars. Zeven foto's van deze activiteit zijn te zien op <http://album.eleftheriaparalias.com>



Etentje in restaurant El Greco, 6 maart 2015, Roeselare



Op 6 maart trokken een aantal van onze leden naar restaurant El Greco in Roeselare. Yanni had er gezorgd voor een - wat wil je - Griekse avond met livemuziek van Ypsilon. Na een heerlijk aperitief kregen we al meteen een groot bord lekkere calamares voorgeschoteld. En wie de schotel van de chef kent, zal weten dat we niet met honger van tafel gingen. Tussentijd werden al de eerste danspasjes gedaan op de tonen van Ypsilon. De mooie avond kon besloten worden met koffie en een digestiefje. Zeven foto's van deze activiteit zijn te zien op <http://album.eleftheriaparalias.com>





10 jaar El Greco Vrienden

Op zondag 25 januari gingen een twintigtal Eleftheria Paralias-leden gezellig en smakelijk eten samen met de El Greco Vrienden in restaurant El Greco in Roeselare. De El Greco Vrienden vieren dit jaar hun 10-jarig bestaan. Het waren Marleen Nollet en Rik Cinjaere die 10 jaar geleden het idee opvatten om een vriendenkring met een warm hart voor Griekenland op te starten.



De activiteiten van de El Greco Vrienden worden telkens vermeld in de edities van het ledenblad Nea Paralias van Eleftheria Paralias vzw.

Wie die El Greco Vrienden uit Roeselare precies zijn, en hoe het allemaal begon, vertelt Marleen ons.



“Meer dan 10 jaar terug gingen wij regelmatig tafelen in restaurant El Greco in Roeselare (sponsor van Eleftheria Paralias vzw). Na het eten zaten we met enkelen, meestal dezelfde mensen, gezellig na te kaarten. Zo werd er tussen pot en pint beslist een vriendenkring, een παρέα (parea), op te richten. We

beoogden het samenbrengen van Griekenland-liefhebbers. De El Greco Vrienden waren geboren”. In tegenstelling tot de vereniging Eleftheria Paralias vzw, zijn de El Greco Vrienden dus geen feitelijke vereniging (geen vzw). Hun activiteiten gaan door in restaurant El Greco in Roeselare.

Marleen verklaart verder:

“Iedereen is op onze activiteiten van harte welkom. Wij vragen geen lidgeld en hebben geen commerciële belangen. De prijs die betaald wordt, is voor de maaltijd tijdens de activiteiten. We besloten om drie activiteiten per jaar te laten doorgaan.

- De laatste zondag van januari is er onze nieuwjaarsbijeenkomst. Een etentje en gezellig samenzijn.

- De eerste donderdag van april houden we een thema-avond. Zo hadden wij al bijvoorbeeld wijndegustaties, aanleren Griekse dansen, een muzikale voordracht en een bezoek aan een steenbakkerij geïnstalleerd door Grieken.

- De eerste donderdag van oktober is er een fotoreportage van een Griekenlandreis.

Ondertussen hebben enkelen afgehaakt om diverse redenen, maar blijven niettegenstaande naar onze activiteiten komen. Eén van onze bezielers, Rudi, echtgenoot van Marleen Herreman, is een goeie drie jaar terug overleden. De laatste vier jaar zijn we nog met de volgende personen om iets te organiseren: Yannis & Yanna, Marleen Herreman, Rik en Marleen Cinjaere - Nollet.”

Lekker Grieks tafelen met aangepaste wijnen
Proef het zuiden op je bord
en droom weg op ons zonneterras...
Er is tevens ook een grote keuze
aan meeneemgerechten

Elke dag open van 17u30 tot ...
Zon- en feestdagen van 12u00 tot 15u00 / van 18u00 tot ...
Gesloten op woensdag

Brugsesteenweg 14 - 8800 Roeselare
Tel. / Fax 051.22.01.67 - GSM 04.84.13.49.62
www.resto-el-greco.be

Het volgende nummer van Nea Paralias wordt verspreid rond 15 juli

Alle teksten voor artikels en advertenties moeten binnen
zijn op de redactie uiterlijk op **20 juni 2015**
(e-mail johan@eleftheriaparalias.com)

Bij de frontcover : « jaargang 10 » was het thema voor de frontpagina van Nea Paralias nummer 38



In een ziekenhuis in Athene is op 25 januari 2015 in de vroege ochtend de Griekse zanger Demis Roussos, Αρτέμιος Βεντούρης Ρούσος, overleden aan de gevolgen van kanker. Hij werd 68 jaar. Demis Roussos, in 1946 geboren in Egypte als zoon van Griekse ouders, die alles verloren in de Suez-crisis (1956) en daarop naar Griekenland terugkeerden, brak eind jaren zestig door met de groep Aphrodite's Child. Hij speelde sinds hij 17 was al in verschillende bands, waaronder The Idols en We Five. Daarna ging hij solo. Roussos, echte naam Artemios Ventouris Roussos, verkocht wereldwijd meer dan 60 miljoen albums. Hij scoorde in de jaren zeventig hits met *Forever and ever*, *My friend the wind* en *Goodbye My Love, Goodbye*. Zijn laatste album dateert uit 2009. Hij is ook te horen op enkele albums van Vangelis, het pseudoniem van Evangelhos Odysseas Papathanasiou, een van de leden van Aphrodite's Child. Zijn laatste publieke optreden was in september 2013 in Athene waar hij van de Franse ambassadeur het ereteken van ridder van de Legioen van Eer kreeg. Toen al moest hij tijdens de ceremonie om gezondheidsredenen op zijn stoel blijven zitten.

Voor biografie, songteksten en discografie, zie <http://www.demislegrec.com/anglais/biographie.html> Zijn luxueuze huis op een heuvel in Voula (Athene) met zicht op de Saronische Golf staat ondertussen te koop voor twee miljoen euro en dat zou volgens kenners "een koopje" zijn.

Op 25 januari 2015 won de radicaal-linkse partij Syriza met overmacht de vervroegde parlementsverkiezingen. Het resultaat betekende een aardverschuiving nadat het politieke landschap bijna een halve eeuw werd gedomineerd door Nea Dimokratia en Pasok. Voor Pasok, de partij van oud-premier Georgios Papandreou, was de uitslag rampzalig. Met 2,4 procent haalden ze niet eens de kiesdrempel van 3 procent.

Volgens de Britse krant *The Sunday Times*, haalden de Grieken in de weken vóór de verkiezingen 10 miljard euro aan spaargeld weg uit de banken, uit vrees voor de overwinning van Syriza.

Syriza-voorzitter Alexis Tsipras werd de nieuwe premier. De nieuwe regering beschikt over 162 van de 300 zetels in het Griekse parlement: 149 van Syriza en 13 van de Onafhankelijke Grieken. Tsipras verklaarde tijdens zijn eerste ministerraad geen wederzijdse destructieve clash te willen aangaan, maar wil vooral geen beleid van onderwerping voortzetten. Hij wil snel en duidelijk zijn stempel op de Griekse politiek drukken. Zijn kabinet telt 12 ministers minder dan dat van zijn voorganger Samaras, die het met 22 ministers deed. Voor het eerst heeft de Griekse regering - die niet één vrouw telt - ook een lid dat belast is met de strijd tegen corruptie.

De 54-jarige Griekse professor, Yanis Varoufakis, werd benoemd tot minister van Financiën. Hij is een hevige tegenstander van de besparingsmaatregelen.

In minder dan een uur kon Syriza een coalitie vormen met de extreem-rechtse partij Onafhankelijke Grieken, (Ανεξάρτητοι Έλληνες, Anexartiti Ellines) van partijleider Panos Kammenos, voormalig lid van Nea Dimokratia. Verrassend, want beide partijen staan elk aan één uiteinde van het politiek spectrum en zijn het bijna over alles oneens, maar hebben wel een gemeenschappelijke afkeer van de zware besparingen waartoe Griekenland wordt verplicht door de Europese Commissie, de Europese Centrale Bank en het Internationaal Monetair Fonds.

Eind januari verklaarde Panos Skourletis, de nieuwe minister van Arbeid dat het minimumloon met onmiddellijke ingang met 10 procent wordt verhoogd tot 751 euro "om een einde te maken aan de humanitaire crisis in het land" en ambtenaren die door de vorige regering onrechtmatig op straat werden gezet, krijgen hun job terug. Ander opmerkelijk nieuws uit Athene is de opschorting van grote privatiseringsprojecten: de havens van Pireaus en Thessaloniki, de Griekse treinmaatschappij Trainose en het elektriciteitsbedrijf DEI. Bijna een maand na de verkiezingen werden nog een reeks maatregelen bekend gemaakt om de armste bevolkingsgroepen te helpen. Zo werd een wet klaargestoomd waardoor werklozen hun eerste woning niet meer zullen verliezen, ook niet als ze hun lening niet meer kunnen afbetalen. Tevens kondigde de regering aan dat ze bereid is tot de helft kwijt te schelden van wat de armste burgers nog aan achterstallige belastingen moeten betalen. Voorwaarde is dan wel dat meteen 200 euro betaald wordt en dat de rest in maximaal 100 termijnen afgelost wordt. De regering wil zo komaf maken met een "absurde" situatie waarbij de staat theoretisch nog 76 miljard euro te goed heeft van burgers en bedrijven, maar die onmogelijk nog volledig kan recupereren. Verschillende bedrijven zijn failliet gegaan en van sommige belastingplichtigen is men het spoor bijster. De regering denkt nog hoogstens zo'n 9 miljard euro te kunnen ophalen. Dat is maar 11,6 procent van de totale achterstallige som.

The Wall Street Journal bracht eind februari een artikel over Varoufakis, de Griekse minister van Financiën, en hoe die de belastingfraude wil aanpakken. Volgens Varoufakis ligt het probleem niet in maar naast de boeken en heeft hij daar zo'n zijn oplossing voor bedacht. Varoufakis zou grote groepen niet-professionele inspecteurs inhuren die dan na een opleidingsperiode maximaal twee maanden lang zich als klanten kunnen voordoen in winkels, waar ze in het geheim audio- en video-opnames moeten maken. De verzamelde informatie

zal door de echte belastingdiensten gebruikt kunnen worden om onmiddellijk boetes uit te vaardigen en te ontvangen. Het artikel stelt dat Varoufakis mensen uit alle lagen van de bevolking zou rekruteren (studenten, huishoudsters, maar ook toeristen) die op uurbasis zullen worden betaald. “Moeilijk te vinden belastingontduikers zullen zo ontdekt worden. Alleen al het nieuws dat duizenden met opname-apparatuur uitgeruste toevallige bezoekers overal aanwezig kunnen zijn, zal snel de attitude wijzigen en een gevoel van rechtvaardigheid binnen de samenleving brengen”. De maatregel zou aangekondigd worden door een gepaste communicatie die duidelijk moet maken dat nu en voor iedereen de tijd is aangebroken om de kosten van openbare diensten en goederen te delen.

Dat Rusland altijd Griekenland tot vriend wil, weten we wel. Beide landen en ook Cyprus hebben nauwe historische banden met Rusland. Ze delen culturele en godsdienstige tradities; dat scheidt een band. De revolutie van 1821 tegen de Turkse overheersing, die leidde tot de vorming van de moderne Griekse staat, kan een deel van zijn wortels traceren in de grote Griekse bevolking van de (toenmalige) Russische stad Odessa. Terwijl thans de sympathie voor en steun aan Rusland wereldwijd is gedaald, heeft 61 procent van de Grieken positieve gevoelens voor Moskou. Slechts 23 procent van de Grieken hebben een positieve kijk op of positieve gevoelens voor Europa. Lapavitsas, een invloedrijk Grieks professor aan de London School of Oriental and African Studies, heeft een radicale kijk op de Griekse economie. Hij publiceerde in februari een artikel in *The Guardian* waarin hij stelt dat de Griekse crisis en besparingen pas tot een einde komen als het land zich los maakt van de eurozone. Dat die banden tussen Griekenland en Rusland er nog steeds zijn en warm gehouden worden, mocht nog eens blijken toen de pas verkozen premier Tsipras meteen contact nam met Andrei Maslof, de Russische vertegenwoordiger in Athene. Tsipras verklaarde de Europese sancties tegen Rusland (in de nasleep van de Oekraïne-crisis) niet te steunen. Russisch minister van landbouw, Nikolai Fyodorov, stelde Griekenland voor om de Europese Unie te verlaten. In ruil daarvoor zou het invoerverbod voor Griekse landbouwproducten in Rusland opgeheven worden. Ook Russisch Minister van Financiën, Anton Siluanov, verklaarde Griekenland financieel bij te willen staan als de Griekse regering dat vraagt, niettegenstaande dat Tsipras volgens de Russische krant *Ведомости* (Vedomosti) niet de leider is op wie Rusland had gehoopt.

<http://www.vedomosti.ru/opinion/articles/2015/02/02/aleksis-cipras>

Op 8 april had de Griekse premier Alexis Tsipras in Moskou een gesprek met de Russische president Vladimir Poetin. Er werd gesproken over “historische broederlijke relaties” tussen Rusland en Griekenland, over hun historische strijd tegen de Nazi's en de 70^{ste} verjaardag van de overwinning op het nazisme en fascisme. Rusland levert 57 procent van Griekenlands gasbehoefte en is verder

Griekenlands belangrijkste handelspartner en potentiële investeerder. Tsipras vergeleek ook de “bloeiende vriendschap” tussen de twee landen met “een Siberische winter die zich ontpopt tot zuiderse lente”. Hij verklaarde dat Griekenland als lid van de Europese Unie de rol van een brug tussen oost (Rusland) en west (de EU) wil zijn.

Hoe dan ook, de aanhaling van de banden tussen Griekenland en Rusland wordt door diverse Europese leiders met argusogen bekeken. Het doet een alarmbel rinkelen en de vrees bestaat Griekenland aan Rusland te verliezen en dat Griekenland een nieuwe satellietstaat zal worden van Rusland. Voor Griekenland zelf zou het een alternatieve en ultieme financiële reddingsboei kunnen zijn om zonder te veel voorwaarden aan voldoende fondsen te geraken. Griekenland zou ook goedkoper Russisch gas krijgen.

Ook Cyprus gaf signalen die erop wijzen dat dat het nauwere banden met Rusland wil aanhalen. Rusland is ook altijd een van Cyprus' trouwste bondgenoten geweest in het dispuut met Turkije. De Cypriotische president Nicos Anastasiades tekende op 25 februari in Moskou een overeenkomst die het mogelijk maakt voor Russen om Cypriotische militaire bases te gebruiken. Volgens hem gaat het om “een hernieuwing van een bestaand defensiepact, net als we overeenkomsten hebben met Frankrijk en Duitsland”.

Volgens de krant *Kathimerini* en volgens uitspraken van minister van Justitie, Nikos Paraskevopoulos, dreigt premier Tsipras ermee Duitse bezittingen in Griekenland in beslag te nemen en te verkopen om een vonnis uit te voeren die in 2000 door het Grieks Hooggerechtshof werd gevelde. Een speciale parlementaire commissie die de herstelvergoedingen moet claimen, beschikt over een archief met ruim 400.000 unieke documenten. De opbrengsten uit de verkoop ervan zouden naar de nabestaanden van slachtoffers van de nazi-bezetting in het dorp Distomo gaan. Daar werden in 1944 ruim 218 Grieken door de nazi's omgebracht (zie ook ons artikel in Nea Paralias 34, april 2014).

Volgens Tsipras is de schadeloosstelling “een technische en gevoelige zaak, maar één waar niet van af kan worden gezien”. Tsipras stipuleerde nog eens dat “Duitsland, ondanks 'de misdaden van het Derde Rijk' steun kreeg door middel van het Schuldenakkoord van Londen in 1953. Maar sinds de Duitse hereniging heeft Berlijn alle mogelijke legale trucs en vertragingstechnieken uit de kast gehaald om het Griekse probleem niet te moeten oplossen. Het is niet aan ons om anderen morele lessen te spellen, maar we zullen evenmin accepteren dat anderen ons de les spellen”. Door de oorlog vielen in Griekenland 1,4 miljoen doden en gewonden. Dat kwam overeen met ongeveer 19 procent van de totale Griekse bevolking. De Duitse Wehrmacht stuurde tijdens de tweede wereldoorlog 70.000 Griekse joden naar de concentratiekampen. Nagenoeg niemand kwam terug. Daarnaast werden ook 130.000 Griekse burgers geëxecuteerd. De

Griekse oorlogsheld Manolis Glezos, huidig Europarlementslid voor de linkse Griekse partij Syriza, wil van Duitsland zelfs een bedrag van 162 miljard euro terugvorderen. In het begin van de jaren zestig betaalde het toenmalige West-Duitsland aan Griekenland een schadevergoeding van 115 miljoen Deutsche mark voor de Griekse slachtoffers van de nazi-bezetting.

De Griekse regering vraagt aan Duitsland daarnaast ook de terugbetaling van een lening uit 1942 die nooit werd terugbetaald. Volgens de regering en historici zou de waarde daarvan thans tussen 5 en 11 miljard euro liggen.

Diverse Duitse politieke partijen (waaronder de regerende SPD – Sociaal Democratische Partij) steunen alvast de Griekse eisen en roepen de federale overheid op om Griekenland financieel te compenseren voor de gevolgen van de Duitse bezetting zonder dat te koppelen aan het huidige debat over de eurocrisis.

Op Paasmaandag (de Belgische) verklaarde Dimitris Mardas, Grieks vice-minister van Financiën, dat de geldsom die Duitsland aan Griekenland verschuldigd is als herstelbetaling voor de Tweede Wereldoorlog 278,7 miljard euro bedraagt. Duitsland beschouwt het dossier van de oorlogscensaties evenwel als afgehandeld, doch de kwestie blijft de Grieken hoog zitten. Na Wereldoorlog II had het Duitse Wirtschaftswunder zijn succes te danken aan een grootschalige schuldkwijtschelding door de internationale kredietverleners, terwijl het huidige Duitsland zich keihard verzet tegen een schuldvermindering of –kwijtschelding aan Griekenland.

In de weken na de verkiezingen kwam de Griekse politiek dagelijks in onze Belgische kranten en op TV aan bod, zodat we niet verder ingaan op de huidige politieke ontwikkelingen.

In de krant *Kathimerini* lazen we een heel opmerkelijk bericht. Een bescheiden koppel uit Hamburg, Ludwig Zacaro and Nina Lahge, maakten een berekening in verband met de Duitse herstelbetalingen. Ze kwamen uit op een bedrag van 875 euro dat elke Duitser zou moeten betalen aan Griekenland. Dat bedrag gingen ze prompt overhandigen aan Dimitris Kotsouros, de burgemeester van Nafplio. Ze kozen doelbewust voor die stad omdat Nafplio de eerste hoofdstad was van Griekenland in de 19^{de} eeuw. Het bedrag werd geschonken aan een lokaal goed doel en beide touristen werden in de lokale media als helden gehuldigd.

http://www.ekathimerini.com/4dcgi/_w_articles_ws1_1_19/03/2015_548361

Terwijl de diplomatieke relaties tussen Griekenland en de rest van Europa op een heel laag pitje staan en de leiders weinig optimistisch zijn, is alleen de Griekse Nationale Toerisme Organisatie des te optimistischer voor een nieuw succesvol 2015. Volgens Christina Kalogera van het Greek National Tourism Organization's U.K. zal het aantal reizigers naar Griekenland boomen door ondermeer de

verzwakking van de euro tegenover de dollar en het pond sterling.

Nadat eerdere VN-bemiddeling tot niets leidde, heeft het British Museum eind maart zelf het initiatief genomen om besprekingen te voeren over de toekomst van de Parthenon-friezen. Het museum zou de friezen voor een onbepaalde duur willen uitlenen, Athene van zijn kant wil van geen "lenen" weten en eist dat de waardevolle stukken definitief terugkomen.

Griekenland verkocht zijn unieke spectaculaire ZUBR-hovercrafts (luchtkussenvaarttuig, αερόστρωμνο αποβατικό) aan het Chinese leger. De vaartuigen zijn uniek omwille van het feit dat er wereldwijd maar zeven in actieve dienst zijn. De snelle vaartuigen werden gebouwd in Rusland en Oekraïne. Slechts twee van de vier door Griekenland gekochte exemplaren waren operationeel, maar door de hoge onderhoudskosten bleven die in de dokken. Mede door de hoge aankooprijzen en hoge onderhoudskosten kregen ze veel kritiek te verwerken. In de voorbije jaren deden ze mee aan een handvol oefeningen; één daarvan eindigde dan nog in een crash in een dok. Het lijkt wel een scenario voor een dramatische kluchtfilm... Het gevaarte kan je in actie zien op YouTube: <https://www.youtube.com/watch?v=xOKrXimRnSc> en meer info over deze vaartuigen staat op Wikipedia http://en.wikipedia.org/wiki/Zubr-class_LCAC

Het kat-en-muis-spel tussen Turkse en Griekse militaire oorlogsvliegtuigen nam scherp toe in 2014. Zo waren er in januari 2014 maar liefst 1.017 incidenten waarbij Turkse jets het Griekse luchtruim binnendrongen, en dat is ruim het dubbel van het aantal gelijkaardige incidenten in de eerste zes maanden van 2013. Beide landen zijn nochtans NAVO-partners. De spanningen tussen Turkije en Griekenland weerspiegelen een algemene toename van de vijandelijkheden in het hele oostelijke gebied van de Middellandse Zee. De discussie gaat over het verschil tussen 6 nautische mijl territoriale wateren en de 10 nautische mijl luchtruim die door Griekenland opgeëist wordt. De tegenstrijdige maritieme vorderingen in de Egeïsche Zee, en de controverse over Cypriotisch gas kan de temperatuur tussen Griekenland en Turkije in de komende jaren verhogen. Als gevolg van een reeks ontmoetingen met Griekse en Turkse hogere functionarissen, noteerde Griekenland in de laatste weken van december 2014 'slechts' 81 incidenten.

Volgens een studie van Eurostat zal de Griekse bevolking dalen tot 7,69 miljoen inwoners in 2080. In voorjaar 2014 telde Griekenland nog 10,992 miljoen inwoners. Volgens dezelfde studie zou de Franse bevolking toenemen tot 78,84 miljoen inwoners en Groot-Brittannië tot 85,14 miljoen, terwijl de Belgische bevolking ongeveer gelijk zou blijven en die van Duitsland zou dalen van 81,1 miljoen tot 65,37 miljoen burgers. Het is maar een prognose, misschien komen ze binnen enkele jaren

met een nieuwe studie en totaal andere cijfers voor de dag.

De prognose van het Belgische Planbureau en de Algemene Directie Statistiek gaven andere cijfers: de Belgische bevolking zou groeien van 11,4 miljoen in 2020 tot 13,1 miljoen in 2060.

Prokopis Pavlopoulos nieuwe president van Griekenland.

De 64-jarige conservatieve politicus en hoogleraar in bestuursrechten Prokopis Pavlopoulos,

Προκόπης Παυλόπουλος, is op 18 februari door het parlement in Athene tot nieuwe president van Griekenland verkozen. De grote meerderheid van de parlementsleden stemde voor Pavlopoulos, die door de nieuwe regering van premier Alexis Tsipras werd voorgedragen. Pavlopoulos, afkomstig uit Kalamata, behaalde 233 van de 300 stemmen; 180 stemmen waren al voldoende geweest. Zijn tegenkandidaat Nikos Alivizatos kwam uit op 30 stemmen; 32 afgevaardigden onthielden zich, aldus het parlement. Pavlopoulos stamt uit de rangen van de conservatieve partij Nea Dimokratia, waardoor die oppositiepartij zich ook achter diens kandidatuur schaarde. Nikos Alivizatos had enkel steun ge-

kregen van twee kleine centumpartijen. De vorige premier, Antonis Samaras, was er in december 2014 niet in geslaagd een voldoende meerderheid van de parlementsleden achter zijn kandidaat te scharen. De president heeft in Griekenland slechts representatieve functies en wordt voor een periode van vijf jaar verkozen. De ambtsperiode van de zetelende president Karolos Papoulias eindigde op 13 maart, de nieuwe president werd diezelfde dag ingezworen. (Belga)

Niettegenstaande oproepen in de media om 'niet ongerust' te worden, haalden de Grieken eind februari in enkele dagen tijd meer dan 2 miljard euro van hun bankrekeningen.

Terwijl de diplomatieke relaties tussen Griekenland en de rest van Europa op een heel laag pitje staan en de leiders weinig optimistisch zijn, is de Griekse Nationale Toerisme Organisatie des te optimistischer voor een nieuw succesvol 2015. Het aantal reizigers naar Griekenland zou boomen door onder meer de verzwakking van de euro tegenover de dollar en het pond sterling.



Vlamingen en Grieken hebben zeker één ding gemeen: ze houden van een gezellige babbel, met daarbij een lekkere hap en een goed glas. En zeg nu zelf, wie kan daar niet van genieten?

De Grieken maken van hun maaltijd een sociale aangelegenheid en het is er de gewoonte om met familie of vrienden de plaatselijke "ouzerie" binnen te stappen en een lekkere ouzo of een glas koele wijn te bestellen, waar automatisch wat meze bijhoort.

Meze kun je het best omschrijven als allerlei hapjes, en het assortiment is oneindig. Deze manier van tafelen is heel gezellig omdat het veelzijdig is, sympathiek en origineel. U kent toch zeker de typisch Griekse taverne-tafeltjes, overvol met kleine bordjes vol lekkers?

> Regelmatig zijn er live-music-avonden <

===== Tafelen in een echt Grieks decor waarbij je je zo op een Grieks eiland waant =====

Eethuisje Socrates - bvba Wijnendale
Oostendestraat 36
8820 Torhout
telefoon 050.22.10.30 / fax 050.22.14.40

Openingsuren: open vanaf 18.30 uur
op zondag ook open 's middags van 12.00 tot 14.00 uur
gesloten op woensdag en donderdag
reservaties graag telefonisch

<http://www.restosocrates.be/index.asp>
e-mail: socrates@proximedia.be



Athene, daar waar de hel en de hemel samenkomen

Met schoolgaande kinderen word je gedwongen alle reizen in te plannen in de schoolvakanties, die echter niet altijd de beste periode blijken voor een vakantie naar Griekenland. Met Pasen kan het er nog behoorlijk fris zijn en in de grote vakantie is het puffen en zweten onder een loden zon.

Maar vorig jaar gingen we eind oktober naar het zuiden van Kreta en het is fantastisch geweest. Alle dagen hadden we een deugddoende zon op onze snoet, met temperaturen van 23 à 24 graden. De zomerdrukke had al lang weer plaats gemaakt voor een zalige rust en vaak hadden we een strandje voor ons alleen. Het is toen dat we beslisten dat we dit jaar opnieuw in de herfstvakantie naar Griekenland zouden gaan. We boekten onze vliegtuigtickets naar Athene en de maanden nadien bekeken we welke eilanden we deze keer zouden bezoeken. Uiteindelijk kozen we voor Hydra en Poros. We houden ontzettend van kleine, rustige eilandjes. Hydra, waar alle gemotoriseerd vervoer verboden is en alles met de ezel moet gebeuren, leek ons dus een uitstekende bestemming. Op Poros was ik al eens geweest – ondertussen al méér dan 20 jaar geleden – en ik vond het wel een charmant eiland met veel groen en vriendelijke inwoners.

Op het moment dat we onze valiezen moesten inpakken, bleek al dat het deze keer toch niet zo'n uitstekend weertje zou worden als vorig jaar: deze keer weinig zon en eerder koud. Zelfs regen, onweer en rukwinden werden voorspeld. Dus werden de valiezen gevuld met lange broeken, truien, sokken, regenvesten en zelfs een sjaal. Maar ons enthousiasme kon toch niet meer stuk. We hadden er echt ongelooflijk zin in!

Op zaterdag 25 oktober vertrokken we om 6u45 vanuit Schiphol met een vliegtuig van Transavia en om 11u kwamen we aan in Athene. In Piraeus zou er een boot vertrekken om 13u15 naar Hydra en die hadden we graag genomen. 's Avonds om 19u15 ging er nog een boot, maar wat doe je een ganse namiddag in een stad als Piraeus waar – mijns inziens – niets te zien of te beleven valt. De rit met de lijnbus van de luchthaven naar Piraeus doet er gemakkelijk 1,5 uur over en we bedachten dat het met de bus toch wel behoorlijk krap zou worden om onze boot te halen. Dus beslisten we te kiezen voor de metro; die kon tenminste niet in de file staan!

Op de metro blijken nog andere toeristen te zitten: naast ons zit een Frans gezin, later stapt er ook nog een gezin Hollanders op. En zo wordt het een bont allegaartje van Grieken, Fransen, Hollanders, Belgen, maar ook zigeuners, Roemenen of Bulgaren, ... Naarmate we het centrum van Athene naderen, wordt het altijd maar drukker. Ineens is er wat tumult over onze valiezen en beginnen mensen onze valiezen te verplaatsen. Chris springt recht en gaat kijken wat er gaande is. Het is niet echt

duidelijk wat het probleem is, maar Chris beslist om te blijven rechtstaan naast de valiezen. In Monastiraki moeten we overstappen op de metro van de 'groene lijn' naar Piraeus.

Ik vermoed dat we ongeveer een kwartiertje waren overgestapt, toen Chris ineens merkt dat zijn heuptasje opengeritst is. Blinde paniek slaat om ons heen. Onze portefeuilles zijn verdwenen. Niemand van ons heeft nog zijn identiteitskaart. Buiten enkele schamele euromunten is al het geld verdwenen, samen met de bankkaarten en de kredietkaarten, rijbewijs... Duizenden vragen spoken door ons hoofd. Hoe is dat kunnen gebeuren want Chris heeft helemaal niets gevoeld en niemand heeft iets gezien? En wat nu? De boot naar Hydra kunnen we natuurlijk vergeten als we zelfs geen geld hebben om tickets te kopen. En hoe overleef je – zonder geld – als gezin in zo'n anonieme grootstad? Waar gaan we slapen? Hoe gaan we aan eten geraken? We hebben nog twee sandwiches met kaas, een appel en een mandarijn. Daarmee zullen we het allicht moeten doen als middageten. Maar daarna? We beslissen onze metro-rit verder te zetten tot het eindstation Piraeus en ondertussen proberen we – zo goed als mogelijk – wat helder na te denken. Alhoewel we ons in een menigte bevinden, maakt een gevoel van eenzaamheid zich van ons meester.

Milan begint wat te wenen. Ik neem hem vast en geef hem een knuffel. Ik probeer hem gerust te stellen. Maar hoe kan je een kind op zijn gemak stellen als je zelf geen idee hebt hoe je uit de problemen zal geraken en je positiviteit héél ver onder het nulpunt zit? Maar we pakken al onze moed bijeen en met een gevoel van 'wij samen tegen die harde, slechte wereld' beginnen we te telefoneren met onze GSM die – godzijdank – niet gestolen werd. We contacteren eerst de verzekeringsmaatschappij waar Chris – dankzij zijn werk – een assistance-verzekering heeft. Alhoewel het zaterdag rond het middaguur is, krijgen we toch onmiddellijk een uiterst vriendelijke man aan de lijn. Hij zegt wel dat het zeer moeilijk zal zijn om aan geld te geraken omdat niemand van ons nog zijn identiteitspapieren heeft. De man geeft ons het nummer van Card Stop zodanig dat we al onze bankkaarten kunnen laten blokkeren. (Zonder bij na te denken nemen we op reis altijd ál onze bankkaarten en kredietkaarten mee in het idee van een appeltje voor de dorst te hebben. Maar een ganse bak appels is nu ook weer niet nodig...) (ter info: Card Stop vanuit het buitenland: bel +32.70.344.344, in België: 070.344.344, website: <https://www.cardstop.be>)

In Piraeus vragen we de weg naar het politiekantoor. Zwijgend stappen we in een rij in de aangegeven richting. Piraeus geeft me een vuile, verloederde indruk. Veel bedelaars zitten er armtierig aan de kant, soms met een bordje 'πεινάω'. Ik vraag me af als wij dan daar ook zullen

moeten gaan zitten met ons bordje 'πεινάμε επίσης'. De kinderen hebben medelijden met de bedelaars maar ik vertel hen hoeveel bedelaars ik dagelijks tegenkom in Brussel bij het stappen naar het werk. En dat ik denk dat de mensen die het meest behoefte hebben aan hulp, daar meestal niet zitten, maar wel veel profiteurs.

Het politiekantoor blijkt een – naar ons aanvoelen – vooroorlogs gebouw waar de tijd is blijven stilstaan. Alleen de computer paste totaal niet in het plaatje. Alles is verschrikkelijk ouderwets en versleten. Er is duidelijk de laatste decennia geen onderhoud meer gebeurd. Bij de politie kunnen we geen verklaring van diefstal afleggen, enkel een verklaring van verlies. We mogen ook niet allemaal samen in het bureau, want dan voelt de agent zich 'overdonderd'. Dus gaat Chris eerst binnen, terwijl ik wacht in de gang. Nadien ga ik binnen. Voor de kinderen is het zeker en vast lang wachten maar ze houden zich opvallend gedeïnsd.

Ondertussen heeft de verzekering ons laten weten dat we moeten proberen op een plaats te komen waar er een faxtoestel beschikbaar is, zodanig dat we naar elkaar papieren kunnen doorsturen. In het politiekantoor blijkt er echter geen faxtoestel aanwezig. Na het invullen van de nodige documenten gaat de agent ook alles nog eens noteren in een boek dat ook al de oorlog overleefd heeft: de harde kaft is half afgescheurd, van vele bladen is een stuk afgescheurd of ze hebben ezelsoren.

Daarna staan we terug op straat. We beslissen te stappen naar het hotelletje aan de haven waar ik via internet een kamer reserveerde voor onze laatste overnachting in Griekenland, vóór we weer huiswaarts zouden keren. We hadden nog niets moeten betalen, maar ik durfde toch hopen dat ze daar toch wel een fax zouden hebben en dat we die toch wel even zouden mogen gebruiken. In een rij stappen we dus weer naar de haven, Chris voorop. Ik heb de indruk dat hij er weliswaar wat grijze haren heeft bijgekregen ... En hij zegt dat hij zich ziekjes voelt.

Toch wel wat overstuur en met de wanhoop duidelijk nabij vragen we in het hotelletje als we de fax mogen gebruiken want dat we alle papieren kwijt zijn en dat de verzekering graag een papier zou doorsturen per fax. Maar de hotelbaas vraagt ons eerst eens rustig naar hem te luisteren. Het is nu zaterdagmiddag. Als de verzekeraar ons geld wil bezorgen zal dit toch via een bank moeten gebeuren, zegt hij. Dus vóór maandag zullen we niet aan geld geraken. Maar hij zegt dat we in goede handen zijn en we kunnen bij hem overnachten tot we geld hebben om onze reis verder te zetten. We voelen ons direct een pak opgelucht. Ik zie enkele zorgenrimpeltjes verdwijnen van Chris zijn gezicht en we kunnen toch alweer een beetje glimlachen. Wat zijn we blij dat we daar terecht kunnen. We mogen alvast onze valiezen naar het salon boven brengen.

Terwijl er over en weer wordt gefaxt en getelefoneerd met de verzekeringsmaatschappij praten

we honderduit met de hotelbaas over onze afkomst, onze ervaringen met Griekenland en onze reisplannen. We vertellen dat we gepland hadden om dezelfde dag nog door te reizen naar Hydra. En tijdens één van die telefoontjes onderbreekt de hotelbaas ons en zegt "Stop. Stop! Zeg eens aan jullie verzekering dat ze maandag naar Hydra komen met dat geld. Ik geef jullie 500 euro om jullie reis nu te kunnen voortzetten. En ik zie mijn geld dan wel terug als jullie op het einde van de week terugkomen" Een traan van ontroering springt in mijn ogen. Chris weet niet wat doen als de hotelbaas zijn hand uitsteekt met 500 euro en één van de kinderen vraagt verwonderd "mama, geeft die meneer ons zomaar geld"? De bediende van de verzekeringsmaatschappij zegt ons dat het voor hen moeilijker is om naar Hydra te komen in plaats van naar Piraeus, maar verzekert ons dat we de avondboot nog zullen halen. In de loop van de dag zullen we ons geld nog krijgen! Dit is een echt mirakel, niet alleen voor ons, maar ook voor de hotelbaas die er niets meer van begrijpt.

Ondertussen is het bijna 3u in de namiddag. We zijn moe van een veel te korte nacht, een lastige reis en al het heen en weer hollen. En ook de maag begint toch wel te protesteren. De hotelbaas stopt ons 100 euro toe en stelt voor dat we op ons gemak iets gaan eten. Hij raadt een restaurantje niet ver van het hotel aan. Het blijkt een restaurantje waar ze de gewone, degelijke Griekse keuken aanbieden: heel lekker en eigenlijk spotgoedkoop. Terwijl we proberen wat te bekomen van alle doorstane emoties en onze maag toch ook wat gunnen komt er een man op ons afgestapt. Het blijkt de man met de omslag met geld! En dit op een dikke 2 uur na de aangifte van de diefstal! De man van de verzekeringsmaatschappij heeft hoogstwaarschijnlijk zijn middagpauze op z'n buik kunnen schrijven maar heeft prachtig werk geleverd.

In afwachting van de avondboot doen we maar een wandelingetje in Piraeus. We gaan een kijkje nemen in de kerk waar ze volop bezig zijn met de voorbereidingen van een doopsel. Maar onderaan de trappen van de kerk zit een oude Griekse vrouw, helemaal scheefgezakt. Ze bedelt niet en kijkt zelfs niet op als we passeren om de trappen op te gaan. Het lijkt me dat de vrouw echt de laatste dagen van haar leven meemaakt en ik heb medelijden met haar. Ze zit er helemaal alleen en is op het einde van haar krachten. Geld geven lijkt ons totaal zinloos, want we veronderstellen dat ze niet meer in staat is om naar een winkel te stappen, dus besluiten we maar om haar een sandwich met kaas te geven. De kinderen probeer ik uit te leggen dat zij anders lijkt dan die bedelaars die we 's middags hadden gezien. Ik hoop dat het goed met haar mag gaan en dat ze ook kan rekenen op wat warmte van andere passanten.

's Avonds vertrekken we dus nog naar Hydra. Ondertussen is het al donker geworden. In Hydra voelen we ons een pak veiliger. We maken er prachtige wandelingen tot we bijna niet meer

kunnen stappen van de pijnlijke voeten. We vinden er een restaurantje waar hoofdzakelijk Grieken komen en waar ze ook die eenvoudige, lekkere keuken serveren. Wanneer we de laatste avond afscheid nemen krijgen we nog een knuffel!

Dan komt Poros aan de beurt. Het eiland heeft tijdens de zomermaanden vele bezoekers gehad, maar nu was het eiland teruggegeven aan de inwoners. Hier krijgen we van de hotelbaas een restaurantje aanbevolen in de nauwe straatjes van Poros-stad. Ook dit is een treffer. De eerste dag moeten we in de regen wandelen en dat is niet leuk. We zijn helemaal doorweekt als we terug op de kamer komen. Foto's nemen hoefde ook al niet, want het was maar een trieste aanblik met die dikke zwarte wolken. Maar de volgende dag is het weer alweer een stuk beter en kunnen we zelfs enkele uurtjes onze trui uitdoen. Van de hotelbaas kunnen we gratis een dag fietsen lenen bij de plaatselijke fietsverhuurder. Met de fiets bergop lijkt geen kinderspel, maar op het einde van de dag hebben we toch bijna het hele eiland afgefietst.

De vrijdag moeten we met de eerste boot richting Athene om bij de ambassade onze 'Emergency Travel Documents' in orde te brengen. De ambassadeur is een zeer vriendelijke man, maar blijkbaar hebben ze het enorm druk en moeten we er dus ook meer dan anderhalf uur wachten vooraleer alles in orde is. Ondertussen hebben we met de kinderen beslist om van de nood een deugd te maken en een dagje Athene te bezoeken. Eerst gaan we naar het Syntagma plein waar we de evzones kunnen bewonderen aan het graf van de onbekende soldaat. Net wanneer we er aankomen komen de evzones in beweging. Dat is wel geluk hebben! We bezoeken daarna de Acropolis, en tot mijn verbazing zijn de kinderen zo ontzettend

geïnteresseerd en hebben ze zoveel vragen dat we nauwelijks vooruit komen. Nadien bezoeken we het theater van Dionysos en de Romeinse agora. In sneltempo gaan we nog naar de Griekse agora, maar het wordt stilaan donker en na vijf minuten moeten we het terrein al verlaten. We wandelen nog wat door de straatjes van de Plaka-wijk om daarna terug te keren naar ons hotelletje in Piraeus voor de laatste nacht.

Wat ik jullie wil vertellen met ons reisverhaal is het volgende.

Ons gezin – zoals sommigen onder jullie – lijdt aan 'Griekenlandkoorts'. Het is een ziekte die niet te genezen valt. En wie de ziekte eenmaal betrapt, wil ook niet meer genezen. Want genezen zou in dit geval 'vergeten' betekenen. En wie wil nu de plekken vergeten waar je ten overvolle kunt genieten van de rust, de sfeer, de gemoedelijkheid, de gastvrijheid, de eenheid met zee en natuur en het nauwe contact met de locals? Het bezorgt ons een heel moeilijk te beschrijven gevoel van verbondenheid. Het is het gevoel dat er voor zorgt dat afscheid nemen écht pijn doet. Die 'Griekenlandkoorts' kan je alleen te pakken krijgen op die plaatsen die, ondanks de grote eenvoud en zelfs armoede die ze vaak moeten dragen, toch echte pareltjes zijn, delen van het paradijs. De diefstal die we meemaakten in Athene was allesbehalve prettig, maar de warmte en gastvrijheid die we kregen van de hotelbaas was zo ontroerend mooi. In alles wat jullie nog mogen meemaken en ondernemen, stel je open, durf dromen, omarm Griekenland, heb lief en bemin... maar waak erover dat de liefde niet blind wordt!

Greet De Mesel



Sint-Jakobsstraat 48, 8000 Brugge (050 33 02 96)

E-mail: info@el-greco.be - website: <http://www.el-greco.be>

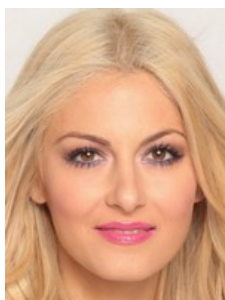
Open van 17u30 tot 01u00. Ook op **zondagmiddag**. Gesloten op maandag.

Bij ons kunt u terecht voor heerlijk eten in een gezellige Griekse sfeer!

Het restaurant bestaat reeds 25 jaar en biedt u tal van typische Griekse huisbereide gerechten. Van pasta's tot salades en van vlees- tot vis-gerechten, er is voor ieder wel wat wils. Of zou u graag proeven van de Griekse zon bij u thuis dan kan dit ook aan de hand van onze **afhaalgerechten** en onze uitgebreide wijnkaart en dit met een korting van **10%**! Voor wie houdt van ambiance op zijn Grieks is er elke eerste vrijdag van de maand een **Griekse avond** met 'live muziek' en dan durven we ook wel al eens met borden te gooien! Zo houden we de oude Griekse traditie in leven.

YAMAS!!!

ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ ΠΑΡΑΛΙΑΣ



Muzieknieuws

In mei is er weer het Eurovisiesongfestival. Griekenland zal in Wenen vertegenwoordigd worden door Maria Elena Kiriakou, Μαρία Έλενα Κυριάκου (foto: <http://oikotimes.com/>) met het nummer *One Last Breath*. De 31-jarige zangeres, geboren in het Cypriotische Larnaca, won vorig jaar het eerste seizoen van The Voice of Greece op de commerciële zender ANT1. Eerder probeerde ze het ook in het Griekse programma Idool.

De muziek van het lied *One Last Breath* is geschreven door Efthivoulos Theoxarous en Maria Elena Kiriakou. De tekst is van de hand van Vaggelis Konstantinidis en Evelina Tziora. Griekenland komt uit in de eerste halve finale van het Eurovisiesongfestival 2015 op dinsdag 19 mei. Ondertussen kan je het lied hier al beluisteren <https://www.youtube.com/watch?v=t9DRbP1w9Rw> of live https://www.youtube.com/watch?feature=player_embedded&v=4hcjKhaRpDI

Meer over de organisatie van het Eurovisiesongfestival 2015 is te lezen op

http://nl.wikipedia.org/wiki/Eurovisiesongfestival_2015

Meer over alle Griekse deelnames aan het Eurovisiesongfestival 2015 is te vinden op

http://nl.wikipedia.org/wiki/Griekenland_op_het_Eurovisiesongfestival

Vertalingen van Griekse liedjes

Deze maand vertaalden Johan en Patrick Νύχτες Μοναξιάς, Eenzame nachten van Adonis Remos en Εγνατία - Ομόνοια, Egnatia - Omonia van Filippos Pliatsikas

Over Antonis Remos

Popidool Antonis Remos, Αντώνης Ρέμος, werd op 19 juni 1970 geboren als Antonios Paschalidis, Αντώνης Πασχαλίδης, in het Duitse Düsseldorf. Zijn ouders kwamen uit de streek van Thessaloniki en waren hardwerkende emigranten die een beter bestaan voor ogen hadden.

Hij keerde met zijn moeder definitief terug naar Griekenland toen hij tien jaar oud was. Vanaf zijn 15^{de} woonden ze in Thessaloniki, alwaar hij de middelbare school volgde. Tijdens zijn jeugd maakte Antonis kennis met muziek en leerde gitaar spelen. In 1995 maakte hij zijn debuut in Athene en tekende een contract met Sony Music en met de hulp van producer Stavros Arapidis is zijn carrière als nieuwe grote, gerenommeerde volkszanger een feit.



In 1996 kwam zijn eerste titelloze album *Antonis Remos* uit dat in geen tijd de platinum-status haalde. Hij was meteen de meest veelbelovende jonge popzanger. Zijn populariteit steeg door zijn finesse en humor op het podium en de hype die rond zijn naam en talent werd gecreëerd. De charmante zanger stal de harten van

velen. In 1997 bracht hij zijn succesvolle duet *Onverenigbaarheid (Ασυμφωνία Χαρακτήρων)* met

Katy Garbi dat werd opgenomen in het album *Gevoeligheden (Ευαισθησίες)* van de zanger.

Zijn tweede album kwam in april 1998: *Tijd om verder te gaan (Καιρός Να Πάμε Παρακάτω)*. Het album verkocht 25.000 in de eerste maand en werd goud en tegen het einde van de zomer 1998 werden 70.000 exemplaren verkocht en kreeg het de platinum-status.

In december 1999 komt het volgende album, een samenwerking met onder meer Stamatis Spanoudakis en Christos Nikolopoulos. Het album is goud binnen enkele dagen...

In maart 2000 bracht Remos de titelsong van de film *Η Αγάπη Είναι Ελέφαντας (Liefde is een Olifant)*, geschreven door Minos Matsas. De soundtrack kreeg goud-status. Aan dat album namen onder andere ook Paschalis Terzis deel.

Bewust van zijn rol als entertainer zet hij ook na 2000 hij zijn succescarrière verder en werkt samen met gerenommeerde artiesten als Yiorgos Dalaras, Charis Alexiou, Mimis Plessas, Alkis Protosaltis, Paschalis Terzis, Michalis Hatzigiannis, Mikis Theodorakis en andere. Tussen 2000 en 2013 haalt hij maar liefst 13 keer platinum voor studio-albums, 4 keer platinum en 1 maal goud voor live-albums, 2 maal platinum met cd-singles en 1 keer platinum voor een verzamelalbum.

Zie ook onze vertalingen van twee andere successen van Antonis Remos:

- *Einai Stigmes*, in Nea Paralias nummer 28, oktober 2012
- *Borei na vgo*, in Nea Paralias nummer 35, juli 2014

Een uitgebreide biografie van Antonis Remos is te vinden op <http://www.skopos.be/GrMuziek/Achtergrond/Biografie/remos.html>

Αντώνης Ρέμος - Adonis Remos
 Νύχτες Μοναξιάς - Eenzame nachten

Νύχτες Μοναξιάς

Πέρασε τόσος καιρός
 και ακόμα μοιάζουν ψέμα
 Κάθε λέξη κεραυνός
 και το παγερό σου βλέμμα

Στο ταξίδι της καρδιάς
 άλλες έχουν πάρει θέση
 Κλείνω πόρτα στα παλιά
 η καρδιά να μην πονέσει

Είναι κάτι νύχτες μοναξιάς
 που δεν ξημερώνουν
 Τα δικά σου λόγια σαν καρφιά
 μέσα μου ματώνουν

Πέρασε τόσος καιρός
 που το θέμα έχει κλείσει
 Που ο έρωτας αυτός
 δεν μπορεί να με διαλύσει

Στο ταξίδι της καρδιάς
 άλλες έχουν πάρει θέση
 Κλείνω πόρτα στα παλιά
 η καρδιά να μην πονέσει

Eenzame nachten

Er ging zoveel tijd voorbij
 en nog steeds lijkt het op een leugen
 Elk woord een bliksem
 en jouw blik ijzig

In de reis van het hart
 hebben anderen plaats genomen
 Ik sluit de deur naar het verleden
 om niet in het hart gekwetst te worden

Het zijn eenzame nachten
 die geen dag worden
 Je eigen woorden zijn als spijkers
 die mij doen bloeden

Er ging zoveel tijd voorbij
 dat dit onderwerp is afgesloten
 Dat deze liefde
 mij niet kan van mijn stuk brengen

In de reis van het hart
 hebben anderen plaats genomen
 Ik sluit de deur naar het verleden
 om niet in het hart gekwetst te worden



Illustratie: "eenzame nachten..."

Dit lied is te beluisteren op <http://www.youtube.com/watch?v=JKagY4imyy0&feature=related>

Εγνατία - Ομόνοια, Φίλιππος Πλιάτσικας Filippos Pliatsikas, Egnatia - Omonia

Εγνατία - Ομόνοια

Χωρίς μιλά στο βλέμμα σου ξενύχτισα
Τα λόγια είναι της ψυχής η εξορία
Ήσουν μαζί όταν κοιμόμουν, όταν ξύπνησα
Λύτρωση τούτη η εμμονή και τιμωρία

Μια πόλη χτίσαν οι τρελοί πίσω απ' τα όνειρα,
Εκεί που οι άγγελοι πουλάνε τα φτερά τους
Εκεί που βρίσκει η Εγνατία την Ομόνοια
Και εξηγούν γιατί σκοτώνουν τα παιδιά τους

Με τα παιχνίδια σου άλλοι παίζαν και μεγάλωσαν
Κάηκαν όμορφα για μια φωτογραφία
Σε ποια Ανάσταση τα χέρια μας αντάμωσαν
Και έμαθα πάνω σου γραφή και ισορροπία

Μια πόλη χτίσαν οι τρελοί πίσω απ' τα όνειρα,
Εκεί που οι άγγελοι πουλάνε τα φτερά τους
Εκεί που βρίσκει η Εγνατία την Ομόνοια
Και εξηγούν γιατί σκοτώνουν τα παιδιά τους

Οι δρόμοι με πήραν απ' το χέρι και με σταύρωσαν
Σε μια διαδρομή Θεσσαλονίκη – Αθήνα...

Egnatia - Omonia

Zonder uitdrukking in je blik bleef ik de hele nacht wakker
Woorden zijn de verbanning van de ziel
Je was bij me toen ik sliep, toen ik wakker werd
Deze volharding is een bevrijding en een straf

De gekken bouwden een stad op dromen
daar waar de engelen hun vleugels verkopen
Daar waar Egnatia en Omonia tesamen komen
En uitleggen waarom ze hun kinderen doden

Met je speelgoed speelden anderen en groeiden ze op
Mooi gebrand op een foto
Op welke Pasen ontmoetten onze handen elkaar
En ik leerde door jou schrijven en evenwicht

De gekken bouwden een stad op dromen
daar waar de engelen hun vleugels verkopen
daar waar Egnatia en Omonia tesamen komen
En uitleggen waarom ze hun kinderen doden

De wegen namen me bij de hand en kruisigden mij
op een reis Thessaloniki - Athene

Dit lied is te beluisteren op <https://www.youtube.com/watch?v=TTcMbDILfh0>

Terloops vermelden we enkele wetenswaardigheden in verband met deze song:

- Εγνατία (Egnatia) is een laan in Thessaloniki, Ομόνοια (Omonia) is een centraal plein in Athene.
- Egnatia (Odos) is ook de naam van de A2 snelweg van Thessaloniki naar Ioannina. Egnatia is verder ook de naam van de wijk in Thessaloniki, waar je onder meer de Romeinse Markt, de Poort van Galerius en zowel de Panagouda-kerk als de Agios Dimitris-kerk aantreft.
- Omonia is een van de oudste en grootste pleinen van de stad en tevens een belangrijk verkeersknooppunt. Hier komen maar liefst zes belangrijke verkeersaders samen: Panepistimiou, Stadiou, Athinas, Peiraios, Agiou Konstadinou en 3^{ος} Septemvriou. Daarnaast ook een belangrijk shoppingcentrum en sinds 1930 bediend door het Omonia treinstation (metro Piraeus – Athene).

Filippos Pliatsikas

Filippos Pliatsikas, Φίλιππος Πλιάτσικας, werd geboren in Athene in augustus 1967 en is sinds zijn twaalfde betrokken bij de muziek. In 1989 was hij een van de oprichters van de meest populaire band in Griekenland PYX LAX en tot 2004 toen de band uit elkaar ging, schreef en zong hij nummers als *I Palies Agapes Pane Sto Paradeiso*, *Monaxia Mou Ola*, *Erapses Agapi Na Thimizeis* en nog veel meer. Zijn solocarrière, sinds 2004, is al even indrukwekkend en zijn albums blijven goud en platina bereiken. Nummers als *Ti Den Emathe O Theos*, *Taxidevontas Me Alo Icho*, *Ena Vrohero Taxi*, het album *Omnia* uit 2007 dat nummers bevat als *Poios Exei Logo Stin Agapi*, *An Tha Mporousa ton Kosmo*

De eerste plannen van het Omonia-plein dateren van 1833 of 1834. Het plein werd pas in 1846 aangelegd en kreeg de naam Plateia Anaktoron (Paleisplein), omdat men toen plannen had om er een koningspaleis op te richten. Later kreeg het de naam Othonos Square, ter ere van koning Otto. In 1862 kreeg het zijn huidige naam. Het was de plaats waar de leden van de politieke oppositie de eed van vrede gaven om de vijandelijkheden te stoppen. Omonia kan je vertalen als eendracht of eenheid. Op het einde van de 19^{de} eeuw onderging het plein een eerste grondige heraanleg, met onder meer aanplanting van bomen en werd het een sociale ontmoetingsplaats omgeven door talrijke hotels, kafeneions en restaurants.

na allaza (zie vertaling in Nea Paralias 14, april 2009), *Poli hioni* en nog veel meer.



Op zijn muzikale reis heeft Pliatsikas samengewerkt met artiesten als REM, Sting, Eric Burdon, Marc Almond, Steve Wynn, Gordon Gano, Loop Guru, I Muvrini, Haroula Alexiou, Haris en Panos Katsimihias, Dionisis Tsaknis, Vasilis Kazoulis, Vasilis Karas, Lavrentis Mahairitsas,

Dimitris Mitropanos en nog veel meer. Filippos trad op in vele concerten, zowel in Griekenland als in het buitenland en blijft dit doen. In 2005 en 2006 werkte hij samen met Lavrentis Mahairitsas en Dionysis Tsaknis in shows in heel Griekenland.

In de zomer van 2006 nam Filippos deel aan het festival Oneiro Electricis Nichtas en doorkruiste gans Griekenland met artiesten als Manolis Famellos, ONAR en Theodoris Kontakos (Kos K). In het voorjaar van 2007 brengt Filippos één van zijn meest succesvolle albums uit zijn persoonlijke carrière *Omnia*. Dit platina album is ook goed voor drie uitverkochte concerten samen met het Contemporary Orchestra van de ERT (de toenmalige nationale radio omroep) in Griekenlands gerenommeerde Lycabettus theater. In de winter van 2008 toerde hij over heel Griekenland en Cyprus met Vasilis Kazoulis. Meer dan 100.000 fans wonen deze succesvolle shows bij. In 2009 brengt hij zijn volgende album *Ballerina Epitreponte* uit en toert hij in tien Europese steden: Leicester, Düsseldorf, Frankfurt, Stuttgart, München, Londen, Brussel, Amsterdam, Nicosia en Lemesos. In hetzelfde jaar begon hij zijn zomertour in het Karaiskaki Stadion met Sinead O'Connor en sterren als Gordon Gano (Violent Femmes) en MC Yinka.

Eind 2010 volgt zijn album *Tin Alitheia na po*. Die werd gratis verspreid via het internet en dat was een primeur voor de Griekse muziekindustrie. Dit album

omvatte vijftien tracks die zijn persoonlijkheid en zijn ziel portretteerden. Hij experimenteerde met verschillende geluiden en met een mix van een gospelkoor uit San Diego en muzikanten uit Ipirus slaagde hij erin om zijn liedjes tot een nieuwe muzikale reis te maken. In het licht van het album trad hij op in shows in december 2010 en voorjaar van 2011.

In 2011 werd Pyxis Lax herenigd op het podium voor een reeks shows. Dit werd beschouwd als het muziek-evenement van het jaar. De shows deden de grootste Griekse steden aan, braken records in de kaartenverkoop door Griekse kunstenaars. De hoogtepunten van de tour waren in het Olympisch Stadion in Athene, waar hij een publiek van 80.000 mensen op de been kreeg en in het Kaftatsogleio Stadion in Thesaloniki, met een publiek van 50.000 mensen. De Pix Lax tour eindigde met drie shows in Amerika (New York, Chicago, Boston) en één in Canada (Toronto), die werden uitgevoerd in historische locaties (*Terminal 5* en *House of Blues*).

In 2012 werd Filippos' album *Prosohi Sto Keno* uitgebracht, waaronder elf tracks onder dezelfde conceptuele paraplu.

Vorig jaar, maart 2014, bracht Filippos zijn nieuwe album met de titel *The Other Side of Blue* en vervolgt hij zijn zeer succesvolle Europese tour *The Other Side of Greece*, met op het podium belangrijkste kunstenaars van internationale faam.

Officiële website is te vinden op <http://www.pliatsikas.com/> Een uitgebreid artikel over Filippos is ook te lezen op <http://www.skopos.be/GrMuziek/Achtergrond/Biografie/pliatsikas.html>



WWW.RTSTAXI.BE

★ ★ ★ ★ ★

Rotsaert Taxi Services

LW PARTNER VOOR

LUCHTHAVENVERVOER PERSONENVERVOER

0479 66 14 36



Leden van Eleftheria Paralias vzw genieten van **10 % korting** voor hun verplaatsingen met RTS.

Luchthavenvervoer – Personenvervoer – Koerierdienst – Chauffeursdiensten – VIP

Rotsaert Taxi Services is een jong en dynamisch bedrijf dat gespecialiseerd is in luchthaven- en personenvervoer. Wij brengen u op een comfortabele en veilige Manier naar elke luchthaven of bestemming. Hierbij staat u als klant centraal.

Stiptheid, kwaliteit en veiligheid, dit zijn slechts enkele van onze troeven.

Voor meer info kunt u ons steeds vrijblijvend contacteren



Griekse humor

Ο Γιωρίκας και ο Κωστίκας, φοιτητές, πηγαίνουν για προφορικές εξετάσεις.

Ο Γιωρίκας που ήταν πιο έξυπνος, μπαίνει πρώτος.

Τον ρωτάει ο καθηγητής:

- Ποιος νικήθηκε στο Βατερλό;
- Ο Ναπολέων Βοναπάρτης.
- Πότε έγινε η άλωση της Κωνσταντινούπολης;
- Το 1453.
- Υπάρχει ζωή στον Άρη;
- Οι επιστήμονες το μελετούν.

Βγαίνοντας ο Γιωρίκας ψυθιρίζει στον Κωστίκα:

- "Ναπολέων Βοναπάρτης, 1453, Οι επιστήμονες το μελετούν".

Μόλις μπαίνει ο Κωστίκας τον ρωτάει ο καθηγητής:

- Πώς λέγεσαι παιδί μου;
- Ναπολέων Βοναπάρτης.
- Πότε γεννήθηκες;
- Το 1453.
- Καλά τρελός είσαι;
- Οι επιστήμονες το μελετούν.

Leerlingen Georges en Kostas gaan naar de mondelinge examens.

Georges die slimmer is, gaat als eerste binnen. De leraar vraagt hem:

- Wie werd overwonnen in Waterloo?
- Napoleon Bonaparte.
- Wanneer gebeurde de inname van Constantinopel?
- In 1453.
- Bestaat er leven op Mars?
- De wetenschappers bestuderen het.

Georges, buitenkomend, fluistert naar Kostas:

- "Napoleon Bonaparte, 1453, de wetenschappers bestuderen het."

Zodra Kostas binnengaat, vraagt de leraar hem:

- Hoe heet je mijn kind?
- Napoleon Bonaparte.
- Wanneer werd je geboren?
- In 1453.
- Je bent goed zot?
- De wetenschappers bestuderen het!



Vertaling: Carlos Thoon - Illustratie: H. Isikli



**GRIEKSE TAVERNA
'T ORAKEL**
IEPERSESTRAAT 22
8800 ROESELARE
DIVERSE GRIEKSE
SPECIALITEITEN
TEL.: 0486/40 11 34 -
0487/684282

KEUKEN OPEN OP:
DI-DO 11:30U-14:00U EN 18:00U
TOT 22:30U
VRIJ ZA EN ZO 11:30U - 14:00U EN
18:00U-23:00U
MAANDAG GESLOTEN



**RESTAURANT
ACROPOLIS**

Het enige Griekse restaurant
in België met zeezicht
Bij Dimitri

Albert I Promenade 3
8400 Oostende
059/513923



Reisverslag Peloponnesos (2)



p zondag 31 augustus 2014 vertrokken Frans en Anita, leden van Eleftheria Paralias vzw, voor een reis naar de Peloponnesos. In het ledenblad Nea Paralias nummer 37 (januari 2015) lezen we hun relaas over de eerste dagen. In dit nummer publiceren we de tweede helft van het verslag.

Het eerste gedeelte van het reisverslag eindigde in het torendorp Vathia. De volgende dag zijn we naar de grotten van Pargos Dirou geweest. Eén van de mooiste grotten van Griekenland. De toegangsprijzen voor de grotten van Pargos Dirou zijn: 12 euro voor volwassenen en 6 euro voor senioren (65+). Voor ons een totaal van 18 euro wat wel prijzig is. Als je een bezoek aan de grotten plant, probeer dan niet vooraan in de boot te zitten. Eerst en vooral is het erg oncomfortabel; je voeten zitten even hoog als je zitvlak en als er stalagmieten in aankomst zijn (en er zijn er nogal wat) moet je je bovendien voortdurend bukken. De Griekse verantwoordelijke op de boot roept dan om de paar seconden: Mister, down! De grotten dateren van het Neolithisch tijdperk. Van Pargos Dirou zijn we naar Areopoli gereden. Daar is de vrijheidsstrijd begonnen tegen het Ottomaanse rijk onder leiding van Petros Mavro Michalis, de laatste 'bay' (Ottomaanse / Turkse aanspreektitel) van de Mani. Mavro Michalis leefde tussen 1765 en 1848. De naam Mavro betekent zwart maar komt in feite van de benoeming als weeskind. Het waren vluchte-lingen uit de streek van Kardias die zich uiteindelijk gevestigd hebben in de Binnen-Mani na ontsnapt te zijn aan de Turkse aanvallen in 1452. Uiteindelijk zijn ze gevlucht naar Limeni waar ze hun bolwerk gemaakt hebben.



Standbeeld van Petros Mavro Michalis in Areopoli

In Limeni zijn er ook een paar zeer goede restaurantjes, zoals Taverna Teleonio, Ταβερνα Τελεωνειου. Daar eet je fava en boukouvala (sneetjes geroosterd brood met zachte geitenkaas, kerstomaatjes, oregano en olijfolie) of octopus stoofpotje, of courgettebloemen met crèmevulling en lokaal ongezoeten fetakaas met een laagje basilicum pesto, of fava en siglino (gerookte varkensrol uit de Mani met citroenpuree en citroensaus), of fava met kappertjes en gerookte haring. Een ander uitstekend restaurant is Nikos de Zwarte Piraat, Ο Νίκος μαυρος πειρατής, dat in een kleine

baai ongeveer 1,5 km voorbij Limeni richting Neo Itilo ligt.

Van Limeni zijn we naar de rots van Monemvasia, Μονεμβασια, gereden, 92 km en ongeveer 2 uur rijden. Monemvasia wordt de Griekse rots van Gibraltar genoemd. De rots is verbonden met het stadje Gefira, Γεφυρα, door een ongeveer 2 kilometer lange weg. Er is ook een pendelbusje dat om het half uur op en af rijdt. De prijs voor het busje is 1 euro per persoon. In geval men met de wagen is kan men langs de weg naar de rots parkeren maar dit is niet aan te raden wegens vallende stenen, vooral bij slecht weer. Een andere parkeermogelijkheid is de wagen plaatsen aan de eerste taverna in Gefira, links van de weg, om dan het pendelbusje te nemen naar de rots.



Monemvasia, ingang van het fort

In het stadje Gefira is er op de rechterkant een bakkerij met de naam Xarami, Χαραμι, waar men koekjes verkoopt die bij de Grieken zeer gegeerd zijn. De dames, die met de autocar uit alle hoeken van Griekenland komen, kopen deze massaal zelfs tot 10 dozen per persoon! Prijs: 7 euro per doos wat voor Griekse standaard redelijk veel is.

De meeste huizen in het fort bestaan uit twee of drie verdiepingen met een kelder en een pannendak. De onderste verdieping is altijd overwelfd en daar bevindt zich het waterreservoir. Het gelijkvloers is voorzien van een inkomsthal en keukenfaciliteiten. De mensen leven op de bovenste verdieping in één kamer met vele gaten. De meeste huizen hebben een klein solarium om vruchten of groenten te drogen. Het toilet bevindt zich buiten in de achtertuin. In het lager gedeelte van het fort zijn shops en restaurants gevestigd; het is er aangenaam vertoeven. De woningen zijn gebouwd op een hoger gedeelte in het fort. De handelswaar wordt met een ezel of kruiwagen naar de shops gebracht. De meeste huizen zijn vernieuwd of heropgebouwd maar zijn ondertussen verlaten.

In Gefira zijn er ook prachtige visrestaurantjes. Het restaurant dat onze voorkeur wegdraagt heet Scorpios .

We vroegen aan de kokkin of het mogelijk was om de vissoep zonder citroen klaar te maken. Dit was geen enkel probleem en we hebben de citroen vervangen door skordia (geperste look, gepureerd met aardappelen en olijfolie); een prachtige combinatie! Er was voor elk een smakelijke vis en de witte wijn kwam van eigen wijngaard. Prijs van de wijn: 5 euro voor een karaf van een halve liter; de soep 9 euro per persoon. De gavros, fava, sardientjes en bourbounia zijn hier zeker en vast ook aanraders. Naast Scorpios restaurant is er nog een restaurant Asteria maar dit vonden we niet zo lekker en de eigenaar stelde alles in het werk om ons een dure vis aan te smeren maar zonder succes.

In de Mani noemt men de cactusvijgen de Maniotic bananas. Er gaan ongeveer 10 vruchten in een kilo en men kan ze overal gratis plukken. Opgepast voor de stekels van de vruchten!!! Als tijdens het schillen stekeltjes in de handen zitten, dan wrijf je de handen in met vloeibare zeep, even laten inwerken en afspoelen met water. Van de cactusvruchten (cactusvijgen) worden vele producten gemaakt: raki, frisdrank, confituur, enz. De vrucht bevat heel veel vitamines en antioxidanten en maken deel uit van het mediterrane dieet.

De Taigetos is de ruige, bijna 120 kilometer lange bergrug in de Peloponnesos die Laconia en Messinia scheidt en die zich uitstrekt van Megalopolis tot Kaap Tainaron. De hoogste top is 2.400 meter. De wanden van de hellingen rond Mystras zijn 2.100 meter hoog. Soms komt dit gebergte zeer dreigend en angstaanjagend over, vooral rond Sparta en juist voor Tainaron. Als natuurfenomeen is het indrukwekkend en adembenemend. In de oudheid werden Spartaanse baby's met lichamelijke gebreken op deze bergtoppen achtergelaten.

Ik zou toch nog eens de heldhaftigheid van de Spartanen in de spotlights willen zetten met twee anekdotes.

Dienekes was een Spartaans officier tijdens de slag bij Thermopylae, 480 vóór Christus. Hij wordt genoemd als de dapperste van de 300 Spartanen die meevochten in deze slag. Op de vooravond van het gevecht was er iemand van Trachis die tegen Dienekes zei dat er zoveel Perzische boogschutters waren dat, als ze hun pijlen zouden afschieten, de zon zou verduisteren. Dienekes antwoordde laconiek: "Mooi, dan vechten we in de schaduw".

Een andere anekdote was: Philippos II van Macedonië (350 vóór Christus) stond op het punt Laconia binnen te vallen. Hij had al vele Griekse steden onder zijn controle. Hij stuurde hen het volgende bericht: als ik deze oorlog win zullen jullie voor altijd slaven zijn, daarom adviseer ik jullie om je onmiddellijk over te geven want als ik met mijn leger door jullie land trek zal ik de landerijen vernietigen, de bevolking afslachten en de stad met de grond gelijk afbranden!!! Het antwoord van de Spartaanse eforen (de hoogste ambtenaren) bestond uit één woord: "Als"!

Mykene. De oudste archeologische vondsten dateren van 3000 vóór Christus. De Myceense

beschaving was een voortzetting van de Minoïsche. De indrukwekkende koningsburcht van Mykene werd enkel bewoond door de heersende klasse.



*Het dodenmasker van Agamemnon
in het archeologisch museum van Athene.*

De koningsburcht is omgeven door een 900 meter lange en 6 meter dikke muur gebouwd uit steenblokken van verschillende grootte. De steenblokken rond de poort werden rechthoekig afgewerkt zonder over ijzeren werktuigen te beschikken. De Leeuwenpoort dateert uit de 13^{de} eeuw vóór Christus en is het oudste bekende beeldhouwwerk in Europa. Deze poort verschaftte toegang tot het centrum waar het paleis zich bevond. Het paleis was het religieuze en economische centrum van de burcht en werd in verschillende fasen tussen 1400 en 1200 vóór Christus gebouwd. Het was enorm indrukwekkend om daar aanwezig te zijn en zich in de tijd van de Myceners te verplaatsen. Als men de burcht van Mycene wil bezoeken trekt men daar best een ganse dag voor uit. Ook voor het bezoek aan Epidaurus is een volledige dag vereist.

Het theater van Epidaurus is het best bewaarde theater uit de Griekse klassieke oudheid en is gebouwd rond 350 vóór Christus. Het theater bood plaats aan 14.000 toeschouwers en alle zitplaatsen zijn in marmer. Het staat ook bekend voor zijn perfecte akoestiek. Dit akoestisch geheim ligt in de afstand en het materiaal van de tribunerij en werd ontsluitend door de West-Vlaamse professor natuurkunde Nico Declerck.

Van Nafplion zijn we naar Glyfada gereden, 155 kilometer, 2 uur. Daar hebben we onze laatste nacht doorgebracht. In de namiddag zijn we gaan eten in een gezellige taverna in Vari samen met een paar vrienden.

De tavernas in Vari noemt men de Cholesterol Valley.

's Avonds hebben we in Glyfada de tram genomen naar het Syntagma-plein in Athene. Eén uur rijden en de laatste tram is om middernacht; prijs 1,50 euro. In Athene hebben we nog drie uur rond gewandeld: het Syntagma-plein, het Parthenon, Monastiraki, Ermou enz.

Op maandag 22 september 2014 hebben we eerst goed uitgeslapen en nadien nog een wandeling gemaakt in Glyfada om dan een radio-taxi te nemen naar de luchthaven.

's Avonds rond 21u waren we terug in Brugge met een massa mooie herinneringen. Van al onze vakanties was dit de mooiste reis. We kunnen dit buitengewoon avontuur naar de Peloponnesos met veel enthousiasme aanbevelen. Misschien bezoek ik dit jaar het noorden van de Peloponnesos waar

onder Ilia, Achaia, Korinthia en nogmaals Argolida, minder mooi maar daarom niet minder interessant.

Frans en Anita

Een selectie van 136 foto's van deze reis kan je bekijken op <http://album.eleftheriaparalias.com>
Klik op <foto's van EP-leden> <Frans en Anita> <Peloponnesos 2014>.



Synergia

Sinds kort krijgt Eleftheria Paralias vzw de steun van een nieuwe sponsor: **SYNERGIA**. Wij stellen die even voor.

Marleen De Jaeger, in Griekenland noemen ze haar Marie-Helena, startte in 1990 vanuit het niets het restaurant De Muze in Knesselare. Het was de plaats waar Marleen haar passie kon delen met haar klanten. Hen laten genieten van lekker eten en iedereen entertainen om hen de zorgen te laten vergeten door muziek en zang. In 2004 werd de zaak om privéredenen verkocht. De voorbije jaren miste ze haar passie en ging op zoek om iets te vinden waarin ze diezelfde passie kon voelen.

In 2009 kwam Marleen onverwacht in het noorden van Griekenland terecht en ontdekte daar de pracht van de natuur en de gastvrijheid van de bevolking. Het idee om daar een nieuwe Muze te starten werd echter de kop ingedrukt door de komst van de crisis.

Ondertussen mocht ze al heel veel familie, vrienden en kennissen laten genieten van dit mooie ongekende Griekse land. Proeven van het lekkere eten, kennismaken met de gastvrije bevolking, op tocht trekken door de prachtige natuur en op ontdekking naar de grote cultuur.

Dit jaar durft Marleen de stap te zetten om van start te gaan met een eigen reisbureau **SYNERGIA**, met als specialiteit het ongekende noorden van Griekenland ontdekken.

Ze heeft al een paar succesvolle proefprojecten achter de rug waaronder de groepsreis onder het

thema 'Herbronnen in Griekenland'. De eerstkomende reis 'Herbronnen' van 31 mei tot 7 juni is reeds volgeboekt.

Marleen heeft het geluk te kunnen samenwerken met Belgen in Griekenland. Deze Belgen hebben al 23 jaar ervaring met het organiseren van reizen in Noord-Griekenland en kennen dus als geen ander de mooie plaatsen. Er wordt gekozen voor paden die nog niet platgetreden zijn door het toerisme en in overleg met deze mensen werd besloten om de reizen aan te bieden in groepsverband. Marleen vergezelt de deelnemers tijdens de volledige duur van de reis vanuit België. Bij aankomst op de luchthaven van Thessaloniki is er begeleiding van een Nederlandstalige gids van ter plaatse en wordt er met een autocar naar de verschillende plaatsen gereden. Ideaal voor een zorgeloze reis!

Wens je met een groep te vertrekken, dan wordt er samen aan tafel gezeten en ingevuld wat ieders wensen zijn. Aan de hand daarvan wordt een aangepast programma uitgestippeld. Ben jij iemand die graag op eigen houtje op verkenning gaat dan kan Marleen uiteraard ook goede adviezen aanbieden.

Haar leuze is: niets te verliezen.... vragen staat vrij.... mee met de stroom... durf de uitdaging aangaan om ongekend stuk Griekenland te ontdekken op slechts een goede twee uurtjes vliegen vanuit België en je zal versteld staan van wat Europa ons nog allemaal te bieden heeft

Neem een kijkje op de website: <http://www.synergia121.be>

Lees ook reacties op <http://www.synergia121.be/dagboek-van-een-reiziger/> en

<http://www.synergia121.be/reactie-s-herbronnen-september-2014/>

Bekijk foto's op <http://www.synergia121.be/foto-s-herbronnen-september-2014/>

UITNODIGING:

Marleen nodigt iedereen uit op de infoavond die doorgaat op donderdag 23 april 2015 in Aalter, zaal Biezemhof, Katteweg 1 om 19u30.

Inkom is 5 euro per persoon, maar gratis voor leden van Eleftheria Paralias vzw die tijdig en op voorhand inschrijven via de website <http://www.synergia121.be/contact-en-reservatie/>; maak bovendien kans op een gratis verblijf van 8 dagen in de regio Kavala.



Mykonos

In onze reeks artikels over de groepsreis van leden van Eleftheria Paralias die binnen enkele weken vertrekken, belichten we als laatste het eiland Mykonos, Μύκονος.

In tegenstelling tot andere Cycladen-eilanden heeft het in de geschiedenis nooit een cruciale rol gespeeld. Thans is het een van de populairste reisbestemmingen voor toeristen geworden, vooral voor zonnekloppers en voor wie houdt van een woelig, luidruchtig en exuberant nachtleven. Daardoor is het eiland minder geschikt voor wie op zoek is naar het authentieke Griekenland en naar rust.

De belangrijkste stad aan de westkust is Mykonos-stad. Het is ook de aanlegplaats voor de ferry's naar het vasteland (Piraeus) en andere eilanden. Het is ook het ideale vertrekpunt voor boottochten naar het naburige Delos.

Op het kleine eiland staan 360 kerken en kapellen die talrijke iconen en fijn bewerkte iconostasen herbergen. De Venetianen waren aanwezig op het eiland van ongeveer 1200 tot 1537. Daarna kwamen de Turken die er bijna 300 jaar bleven en opvallend weinig sporen van hun aanwezigheid achterlieten. Op de Platía Mavrogénous in Mykonos-stad staat het borstbeeld van de revolutionaire heldin Mantó Mavrogénous, die tijdens de Griekse Onafhankelijkheidsoorlog in 1821 een Turkse aanval op Mykonos wist af te slaan.

Mykonos is ook bekend voor de inmiddels overleden pelikaan Petros. Petros de Pelikaan (Πέτρος ο πελεκάνος). In 1958 spoelde deze vogel hier gewond aan. Hij werd gevonden en verzorgd door een visser. De vogel bleef er rondkuieren en na verloop van tijd kreeg hij de status van mascotte. De vogel werd wereldberoemd en zijn foto kwam op vele prentbriefkaarten. In 1985 overleed Petros en dit was voornamelijk nieuws in heel Griekenland. Op dit moment lopen er drie nieuwe pelikanen rond in het dorp Chora. Eén daarvan is na het overlijden van Petros geschonken door Jackie Onassis. De tweede door de dierentuin in Hamburg en de derde

is, zoals Petros, gewond aangespoeld, verzorgd, zag dat er goed was en gebleven....



Petros o Pelekanos in het gezelschap van Jackie Onassis in de jaren '60 (foto Life)

Mykonos, met zijn lichtcontrasten, bezit de plastische schoonheid die karakteristiek is voor alle Cycladen en biedt een handvol bezienswaardigheden:

- ❖ De kerk Panagia Paraportiani (Onze-Lieve-Vrouw-bij-de-Poort), op de plaats waar zich een toegangs-poort tot de Venetiaanse citadel (Kastro) bevond; een deel dateert uit 1425, de rest is 16^{de}- en 17^{de}-eeuws.
- ❖ De overbekende schilderachtige wijk Mikra Enetía (Klein-Venetie), waar de huizen tot aan de rand van de zee werden gebouwd.
- ❖ Het dorpje Áno Méra, ruim 7 kilometer landinwaarts, waar de toren van het 16^{de}-eeuwse Tourliani-klooster in het oog springt; buiten het dorp verheft zich de heuvel Paleókastro, waar zich vroeger een Venetiaans kasteel bevond, waarschijnlijk gebouwd boven op een antieke stad uit de Oudheid.



Speciaal menu voor Moederdag

(advertentie)

Restaurant Minos Palace in Torhout verwent alle moeders met een speciaal menu op Moederdag, zondag 10 mei 2015. Menu:

- glaasje bubbels
- zelfgemaakte soep van de chef
- scampi op zijn zuiders
- steak Fernando of kabeljauw op een bedje van pasta
- speciaal gemaakt dessert voor de mama's
- koffie vergezeld van een huisgemaakt gebakje
- lekkers om te snoepen

Prijs Moederdagmenu: 45 euro per persoon (zonder drank) of 50 euro per persoon (inbegrepen 1 fles huiswijn)
Reserveren: restaurant Minos Palace, bij de Griek – Oostendestraat 276, Torhout - tel. 050 22 00 38



INFOAVOND

ONTDEK EEN ONGEKEND GRIEKENLAND

EN MAAK KANS OP EEN 8-DAAGS GRATIS VERBLIJF

(met huurwagen inbegrepen)

Waar: Zaal Biezemhof, Kattewegel 1 te Aalter

Wanneer: donderdag 23 april 2015, deuren open om 19u30

PROGRAMMA:

20u tot 21u: voorstelling door Synergia

21u tot 22u30: wij beantwoorden uw vragen

vanaf 21u tot 22.30u Griekse livemuziek

inkom add. 5 euro per persoon / gratis ingangskarten via

www.synergia121.be

(deze gratis karten blijven onbeperkt geldig)



Bekende Grieken

Σnkele van de grootste kunstenaars en andere beroemdheden uit de geschiedenis, zijn geboren in Griekenland. In onze contreien kennen we aan aantal daarvan, sommige kennen we alleen maar van naam en sommigen zijn alleen in Griekenland 'Bekende Grieken'. In deze reeks artikels belichten we een veertigtal van die Grieken. Momenteel kunnen we er niet om heen dat twee Grieken dagelijks de show stelen en vrijwel dagelijks het nieuws halen in Europa en ver daarbuiten: Alexis Tsipras en Yanis Varoufakis. We gingen op zoek naar de achtergrond van deze twee personen.

Alexis Tsipras

Met slechts 40 jaar is Alexis Tsipras uitgegroeid tot de jongste premier in de Griekse geschiedenis. Maar hij is zeker niet een onervaren politicus: hij staat al 25 jaar in de politiek. Net als veel andere prominente Griekse politici zette hij als student zijn tanden in het politieke gebeuren. Politiek aan de Griekse universiteiten is zowel een intens ideologisch slagveld als een kweekvijver voor toekomstige politici.

Tsipras begon zijn betrokkenheid bij de politiek als student aan de middelbare school student en de toetreding tot de Griekse Communistische Jeugd. Op 16 jarige leeftijd was hij een prominent lid van

een nationale sit-in beweging op middelbare scholen. Hij sloot aan bij een aantal linkse jeugdpartijen toen hij student was aan de Atheense Polytechnische School, waar hij burgerlijke techniek studeerde. Hij promoveerde al snel tot de hoogste gelederen en werd benoemd tot secretaris van de jeugdafdeling van Synaspismos, die in 2004 de basis van de nieuw gevormde coalitie Syriza-partij vormde.

Universitaire politiek speelt in Griekenland al lang een belangrijke rol, op zijn minst sinds het herstel van de democratie na de 1967-1974-junta. Georganiseerde studenten bouwden een belangrijke

weerstand op tegen het regime in die tijd. Het herstel van de democratie wordt nog steeds gevierd op 17 november, ter nagedachtenis aan de opstand aan de Atheense Polytechnische School in 1973.

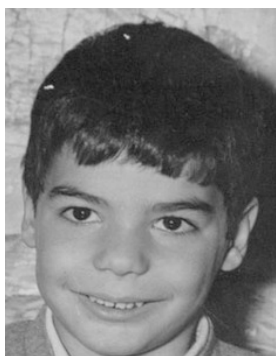
Tegenwoordig zijn de meeste grote politieke partijen vertegenwoordigd door officiële of vrije jeugdpartijen in de universiteiten. De problemen die de studentenraden aanpakken hebben vaak reikwijdte tot buiten het onderwijs als gevolg van de politieke kloof in Griekenland. Het bezuinigingsbeleid is uitgegroeid tot een referentiepunt voor het conflict tussen de jeugdpartijen. Hun resoluties leiden vaak tot de bezetting van universiteitsgebouwen als een vorm van protest, waardoor academische activiteit stilvalt. Het politieke establishment profiteert sterk van zijn universiteitstakken. Het mechanisme is standaard: politieke partijen lanceren hun agenda in universitaire campussen en mobiliseren studenten waarvan de activiteiten zichtbaarder en politiek Officiële website: <http://www.alexistsipras.eu/>

Yanis Varoufakis

In de media schreef men dat hij ongetwijfeld de minister is die op 48 uur een 'rockster' werd en die in minder dan 2 maand ruim 40 interviews gaf. Anderen noemen hem "de nachtmerrie van de weldenkende Europese elite".

Yanis Varoufakis, Γιάννης Βαρουφάκης, werd geboren op 24 maart 1961 in Athene in een welstellende familie. Hij verbleef een groot gedeelte van zijn leven in het buitenland, vooral in Engeland en Australië. Hij heeft een dubbele nationaliteit: de Griekse en de Australische.

Zijn vader, Giorgos Varoufakis, vocht aan de zijde van de communistische partij in de Griekse Burgeroorlog en werd opgesloten op het eiland Makronisos. Ondanks zijn radicale verleden, werd zijn vader voorzitter van Halyvourgiki, de grootste staalproducent van Griekenland. Varoufakis' moeder was actief in de Women's Union of Greece, opgericht door leden van de Pasok, de socialistische partij, om gendergelijkheid te bevorderen. Yanis Varoufakis was betrokken bij de oprichting van Pasoks eerste jeugdvleugels. Hij werd ook actief in de ondersteuning van de beweging die campagne voerde voor een Britse terugtrekking uit Noord-Ierland.



< Foto: Varoufakis op 5-jarige leeftijd, toen nog Yannis

Terwijl hij in de lagere school zat, besloot hij om zijn voornaam te spellen met één letter n, in plaats van de standaardspelling met twee letters n, om 'esthetische' redenen.

Varoufakis volgde middelbaar onderwijs aan de Moraitis School in Athene.

Zijn ouders vonden Griekenland onder het Kolonelsregime te gevaarlijk en stuurden hem in 1978 naar Engeland. Daar studeerde hij aan de Universiteit van Essex, eerst economie maar hij

meer invloed hebben in vergelijking met andere groepen. De politieke partijen rekruteren jongeren in de universiteiten, die promovoren tot activisten en partijkaders en kunnen zo uitgroeien uit tot een sterke partij voor vele jaren.

Omdat politiek centraal staat in de Griekse universiteiten en de jeugdpartijen onvermijdelijk meewegen in elke beslissing met betrekking tot het hoger onderwijs, zal Syriza begrijpelijkerwijze meer sympathie voor het studentenactivisme voelen dan voor de conservatieve voorgangers. Er wordt verwacht dat veel van de recente onderwijsvernieuwingen worden geannuleerd. Wat er zal gebeuren met het Griekse hoger onderwijs valt nog te bezien. Eén ding is zeker: terwijl Alexis Tsipras, zo oud als de gerestaureerde Griekse democratie, zich settelt in de hoogste job, zal een nieuwe generatie van ideologen, activisten en politici in zijn voetsporen volgen in de Griekse universiteiten.

koos snel voor de studies wiskunde. Varoufakis werd geïnspireerd om economie te studeren nadat hij Andreas Papandreou had ontmoet, een academische econoom die de partij Pasok had opgericht en later de eerste socialistische premier van Griekenland werd.

In 1981 behaalde hij zijn bachelor Mathematical Economics (wiskundige economie) aan deze universiteit. Nadien behaalde hij aan de universiteit van Birmingham een diploma Master of Science in de wiskundige statistiek en een diploma doctor in de economie. Tussen 1982 en 1988 was Varoufakis achtereenvolgens docent aan de universiteiten van Essex, East Anglia en Cambridge. Van 1988 tot 2000 was hij werkzaam aan de Universiteit van Sydney en vanaf 2000 als hoogleraar politieke economie aan de Universiteit van Athene.

Van januari 2004 tot december 2006, diende Varoufakis als economisch adviseur van George Papandreou, van wiens regering hij een fervent criticus was geworden. Varoufakis is ook een gerespecteerd spreker en verscheen vaak als gast analist voor nieuwsmedia zoals de BBC, CNN, Sky News, Russia Times, Bloomberg TV en andere.

Van januari 2013 doceerde hij aan de Lyndon B. Johnson School of Public Affairs aan de Universiteit van Texas in Austin. In 2013 werd hij benoemd als redacteur van het Atheense online magazine WDW Review, waarvoor hij bijgedragen schreef tot januari 2015. Sinds 27 januari 2015 is Varoufakis minister van Financiën in het kabinet Tsipras.

Varoufakis heeft naast andere publicaties enkele boeken over de speltheorie geschreven. Zijn werk *The Global Minotaur* is in zes talen vertaald. In dit boek beschrijft hij dat het grootste deel van de winsten van de Duitse, Chinese en Japanse industrie uitmonden in overschotten omdat de winsten terugvloeiën naar die landen en hierdoor de groei van de staatsschuld van de Verenigde Staten mogelijk wordt gemaakt door de enorme leenmogelijkheden die dit land hierdoor krijgt. Varoufakis is een voorstander van het recyclen van deze

overschotten en is een tegenstander van de zogenaamde austerity-politiek (bezuinigingspolitiek).

Yanis Varoufakis is gehuwd met Danae Stratou, zijn tweede vrouw. Hij heeft een dochter uit zijn eerste huwelijk.

Foto: Varoufakis met zijn vrouw Danae op het terras van hun woning met zicht op de Acropolis.
Bron: Paris Match – “Avant la Bataille”



Het volledige curriculum website van de Universiteit van Athene:

http://www.econ.uoa.gr/fileadmin/econ.uoa.gr/en/uploads/CV_Varoufakis_2014_eng.pdf

Varoufakis heeft een officiële website (blog): <http://yanisvaroufakis.eu/>

De site van zijn partner Danae Stratou is te vinden op <http://www.danaestratou.com/>
Hun gemeenschappelijke site (met links naar andere artiesten): <http://www.vitalspace.org/>

Een recensie over zijn boek *The Global Minotaur* verscheen in De Morgen, u kunt het hier nalezen: <http://www.dewereldmorgen.be/artikel/2015/02/13/>

Zijn eerste boek in Nederlandse vertaling, **De economie uitgelegd aan mijn dochter**, verschijnt wellicht in juni 2015 bij uitgeverij De Geus. Vermoedelijke prijs: 13,99 euro

vitae (tot 2014) van Yanis Varoufakis kan je lezen op de

Iannis Xenakis

Iannis Xenakis, Ιάννης Ξενάκης, was een Grieks componist en architect, geboren in 1922 in Braila, Roemenië, als zoon van Griekse vluchtelingen. Toen hij elf jaar was keerden zijn ouders terug naar Griekenland en vestigden zich op Spetsai waar hij naar een Engels-Griekse privéschool ging. Hij had grote belangstelling voor Griekse en Byzantijnse kerkmuziek maar volgde studies voor architect en ingenieur in Athene van 1940 tot 1947. Tijdens de oorlog maakte hij deel uit van het verzet tegen de Duitse bezetter. In 1945 werd hij verwond aan het aangezicht, gearresteerd en ter dood veroordeeld. De ervaringen die hij in die periode opdeed, zijn later van invloed geweest op zijn muzikale werken. In 1947 emigreerde hij naar Frankrijk waar hij in 1965 Frans staatsburger werd. Hij werd medewerker van befaamd architect Le Corbusier. Als



diens medewerker ontwierp hij gebouwen in talrijke steden, onder meer in Marseille (26 eeuwen geleden gesticht door de Grieken), Bagdad. Hij was ook betrokken bij het Philips-paviljoen op de Wereldtentoonstelling 1958 in Brussel. Zowat tegelijkertijd schreef hij zijn eerste compositie *Metastasis voor 61 instrumenten*, *Μεταστάσεις για ορχήστρα 61 εκτελεστών*. De première van *Metastasis* bracht voor hem de doorbraak aan de internationale top van de nieuwe muziek. Hij overleed op 4 februari 2001 in Parijs. Hij schreef talrijke werken voor orkest, harmonieorkest, piano, orgel, koor, percussie, enzovoort, tot zelfs werken voor traditionele Japanse instrumenten en voor elektronische muziek.

Kijk en lees verder op <http://www.iannis-xenakis.org/>

Maria Amalia Mercouri

Wie kent haar niet??? Μαρία Αμαλία Μερκούρη, kortweg Melina Mercouri, werd op 18 oktober 1920 in de Atheense bourgeoisie geboren als dochter van een cavalerie-officier en parlamentslid Stamatis Mercouris en diens vrouw Eirini Lappa. Na de middelbare school schreef ze zich in aan de Nationale School voor Theater en Drama waar ze in 1944 afstudeerde. Haar eerste echtgenoot was Panos Harokops, een rijke landeigenaar. Als actrice maakte ze haar debuut in 1955 in de film *Stella*. Zij werd in 1960 wereldberoemd met de film *Never on Sunday*, *Ποτέ την Κυριακή*, een Griekse romantische zwart-wit film van Jules Dassin met wie ze in 1966 huwde. Ze speelde tot 1981 talrijke rollen in films en theaterstukken *Topkapi*, *Phaedra*, *The Last Judgement*, *Promise in Dawn*.... Ze won de award voor Beste Actrice op de 1960 Cannes Film Festival en ze was



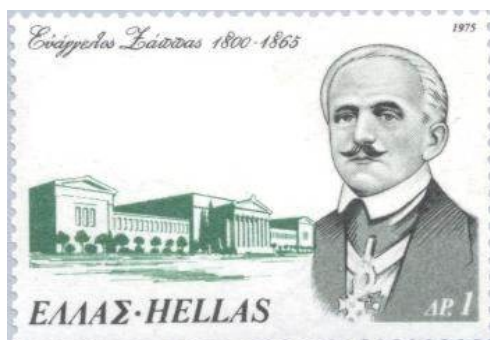
ook genomineerd voor een Academy Award, een Tony Award, drie Golden Globe Awards, en twee BAFTA Awards. Tijdens de Griekse militaire junta van 1967-1974 was ze politieke activiste vanuit Frankrijk, waar ze vrijwillig in ballingschap was gegaan. In 1977 werd ze lid van het Griekse parlement en meteen de eerste vrouwelijke minister van Cultuur van Griekenland. Ze bleef politiek actief tot 1994. Het was Mercouri die in 1983 het concept en programma van de Culturele Hoofdstad van Europa bedacht en ingevoerd door de Europese Unie sinds 1985. Melina was de sterke pleitbezorger voor de terugkeer van de Parthenon-friezen naar Athene. Ze overleed kinderloos in New York op 6 maart 1994 aan de gevolgen van kanker. Ze werd 73 jaar

Evangelos Zappas

Die naam zegt je misschien niets, maar misschien ken je wel het Het Zappeion (Ζάππειον), het publieke gebouw in de Nationale Tuin van Athene in het centrum van Athene. Het wordt gewoonlijk gebruikt voor publieke en private bijeenkomsten, ceremonies en tentoonstellingen. Het gebouw telt 25 verschillende kamers, variërend in grootte van 97 m² tot 984 m².

Evangelis (of Evangelos) Zappas, Ευαγγέλης (of Ευάγγελος) Ζάππας, (1800 – 1865) werd geboren in Tepelene, tegenwoordig Labovo, nabij het huidige Gjirokastër in Albanië. Hij heeft geen onderwijs genoten tijdens zijn jeugd. Niettegenstaande hij zich op 13-jarige leeftijd liet inschrijven bij de lokale Ottomaanse militia, werd hij al snel lid van de Griekse patriottische organisatie Filiki Eteria en voegde hij zich bij zijn landgenoten toen in 1821 de Griekse Onafhankelijkheidsoorlog uitbrak. Hij bereikte de rang van majoor in het revolutionaire leger en werd een persoonlijke vriend van kapitein Markos Botsaris. Na de dood van Botsaris in 1823, diende Zappas onder diverse militaire commandanten van de onafhankelijkheidsstrijd, zoals Dimitrios Panourgias, Kitsos Tzavelas en Michail Spyromilios. Hij nam deel aan verschillende grote conflicten, zoals het beleg van Souli, de eerste belegering van Missolonghi en de Slag van Peta. Na de oorlog, die tot 1832 duurde, verhuisde hij naar Walachije (Wallachia, een historische en geografische regio in Roemenië, ten noorden van de Donau en ten zuiden van de zuidelijke Karpathen, waar hij een succesvolle carrière als zakenman uitbouwde en de rijkste man van het toenmalige Oost-Europa werd. Bij zijn overlijden werd zijn vermogen geschat op 6 miljoen oude drachmen, toen een immens bedrag.

Naast Grieks patriot en succesvol zakenman was hij ook een gewaardeerd filantroop. Hij wordt be-



schouwd als een van de oprichters van de Olympische Spelen en man die de Spelen van 1859, 1870, 1875 en 1888 sponsorde. Toen was hij voorzitter van de Spelen, voordat die onder het toezicht kwamen van het Internationaal Olympisch Comité. De erfenis van Evangelis Zappas, evenals de erfenis van zijn neef Konstantinos Zappas, werd aangewend om de Olympische Spelen van 1896 te financieren. Naast het feit dat hij de enige grote sponsor van de Olympische revival op dat moment was, is hij ook in Griekenland bekend als een nationale weldoener door de stichting van diverse instellingen en scholen, alsook sport- en tentoonstellingsfaciliteiten. Hij was opdrachtgever van het bekende Zappeion in Athene. Een groot aantal historische gebeurtenissen hebben plaatsgevonden in het Zappeion, waaronder de officiële ondertekening van de documenten, waardoor Griekenland toetrad tot de Europese Unie op 1 januari 1981 in het met marmer beklede peristylum van het gebouw.

Evangelis Zappas werd vaak beschreven als een eenzame en excentrieke persoonlijkheid, die geen kinderen had. Aan de andere kant was hij een man met visie, vastberadenheid en een patriot, die goed op de hoogte van de omvang van zijn daden was. Zappas' wens was om in eerste instantie te worden begraven in Roemenië, waar hij het grootste deel van zijn leven woonde. Maar na vier jaar werden zijn beenderen opgegraven en herbegraven in het dorpje waar hij werd geboren. Tijdens een ceremonie gehouden op 20 oktober 1888 bij de Zappeion, werd zijn schedel begraven onder zijn standbeeld dat vlak bij de ingang van het Zappeion staat.

Bij de foto: Postzegel uit 1975 ter ere van Zappas, met op de achtergrond het Zappeion

Eleni Karaindrou

Eleni Karaindrou, Ελένη Καραϊνδρού werd op 25 november 1939 geboren in het dorp Teichio in Centraal-Griekenland. Ze verhuisde met haar familie naar Athene toen ze acht jaar oud was, en ze studeerde piano en theorie aan de Hellenikon Odeion (conservatorium). Ze volgde ook de geschiedenis- en archeologielessen aan de universiteit. Met de Griekse militaire junta van 1967-1974 verhuisde ze naar Parijs in 1967, waar ze Ethno-musicologie en Orchestratie studeerde, en improviseerde met jazzmuzikanten. Toen begon ze ook populaire liedjes te componeren. In 1974 keerde ze terug naar Athene, waar ze een laboratorium voor traditionele instrumenten opende en samenwerkte met de afdeling Ethno-musicologie van de radio-omroep. In



1976 ontdekte ze ECM Records; ze waardeerde de creatieve vrijheid die door dat label werd geboden. Dit was een periode van hoge productiviteit voor haar en ze maakte ook kennis met muziek voor theater en bioscoop. De band tussen beeld en beweging creëerde voor haar nieuwe mogelijkheden om emoties te uiten.

Haar eerste soundtrack-album werd uitgebracht in 1979 voor de film *Periplanissi* van Chistoforos Christofis. In 1982 won ze een prijs op het Thessaloniki International Film Festival en werd ze opgemerkt door Theo Angelopoulos, die toen als voorzitter van de jury zetelde. Met hem zou Karaindrou samenwerken in zijn laatste acht films (periode 1984-2008).

Karaidrou is zeer productief. Ze componeerde muziek voor 18 full-length films, 35 theaterpro-

ducties en 11 tv-series en tv-films. Haar laatste album, *Medea*, verscheen in 2014. Discografie op <http://www.allmusic.com/artist/eleni-karaidrou-mn000031061/songs>

Stathis Damianakos

Stathis Damianakos, Στάθης Δαμιανάκος, (1939 - 2003) wordt beschouwd als een van de meest vooraanstaande onderzoekers op het gebied van landbouw, etnologische en culturele sociologie in Griekenland. Tot zijn meest bekende werken zijn

Κοινωνιολογία του ρεμπέτικου, *Sociologie van de Rebetiko en Paradosi antarsias kai Laikos politismos* (*Traditie van muerij en populaire cultuur*). Damianakos was een marxistische socioloog en was professor aan de Universiteit van Parijs



Wist je dat ...

☺ Wist je dat dat Skoteino (een klein dorpje op Kreta, 22,5 kilometer ten oosten van de bruisende stad Iraklion) rookvrij is? Sinds de jaren 70 zou niemand er nog een sigaret hebben opgestoken. Skoteino betekent donker in het Grieks en dat is iets dat de longen van de dorpingen nooit zal zijn. De reden dat Skoteino rookvrij is, is heel eenvoudig: "We willen niet roken en onze kinderen roken ook niet, want we beseffen dat roken een ongezonde gewoonte is," zei Zacharias Moudatsakis, een dorping. "Als een roker het dorp bezoekt, kan hij gewoon niet roken omdat sigaretten er nergens te vinden zijn. Er is geen kiosk of supermarkt in Skoteino die sigaretten verkoopt". Rokers die het dorp verlieten vóór de unanieme beslissing om Skoteino rookvrij te maken bijna vier decennia geleden, kwamen hier terug nadat ze stopten met roken.

☺ Wist je dat de 's werelds mooiste bebloemde of beplante straat in Griekenland ligt? Volgens de website BoredPanda ligt die straat op het eiland Lesbos, in het dorpje Molyvos. 129 steden dongen mee aan de competitie en duizenden mensen brachten hun stem uit. Voor Lesbos werd de foto ingediend door de Griekse freelance fotograaf Konstantinos Stamatelis. Molyvos is een plaats van archeologische opgravingen, middeleeuwse herinneringen en gouden zonsondergangen in de blauwe Egeïsche Zee. Dit betoverende dorpje is een van de mooiste bestemmingen in Griekenland. Het is een traditionele nederzetting die sinds de Bronstijd werd bewoond en het was een zeer belangrijke stad in de oudheid. Ook Nafplio bevindt zich op de lijst, op de zevende plaats. Nafplio was een belangrijke zeehaven tot het Ottomaanse Rijk. De stad was de hoofdstad van de Eerste Helleense Republiek en het Koninkrijk Griekenland. Bewonder de foto's op <http://www.boredpanda.com/tree-flower-shaded-streets/>

☺ Wist je dat Grieken de belastingen als een vorm van diefstal beschouwen? Het is daarom dat ze eind 2014 zo'n 76 miljard euro in het rood stonden bij hun overheid. De regering Tsipras denkt daarvan

nog zo'n 9 miljard euro te kunnen recupereren; de rest lijkt bij voorbaat verloren. Het getuigt van een mentaliteit die zich door de jaren heen steeds dieper in de Griekse samenleving heeft vastgezet. Het gevoel dat de openbare diensten falen of tekort komen is een andere reden om belastingen te omzeilen. Volgens Duits historicus Heinz Richter bestond belastingontduiking door rijke Grieken al sinds de oprichting van de moderne Griekse staat in 1830. Het vond zijn oorsprong tijdens de bijna 400 jaar Ottomaanse overheersing. De Duitse historicus zei dat de partij Syriza niet anders is dan andere partijen in het verleden. Daarom betwijfelt hij dat de nieuwe Griekse regering trouw aan de gewekte verwachtingen zal zijn. "Ik blijf pessimistisch. De huidige situatie is verbazingwekkend gelijk aan 1981, toen Andreas Papandreou aan de macht kwam met behulp van bijna dezelfde slogans als Alexis Tsipras vandaag gebruikt. Pasok leek toen een linkse partij, net zo revolutionair als Syriza vandaag. Er is niets veranderd", zegt Richter.

☺ Wist je dat je de goedkoopste overnachting voor oudejaarsnacht 2014 in Athene te vinden was? Daar betaalde je net geen 40 euro. In het noodlijdende Lissabon betaalde je iets meer dan 60 euro. In het Schotse Edinburgh moest je 277 euro opvoeren en in Brussel kon je uitslapen voor 135 euro. De enquête werd uitgevoerd door het Britse Cheaprooms.co.uk

☺ Wist je dat de gemiddelde leeftijd van de Grieken 43,5 jaar is en van de Belgen 43,1. Dat vermeldt het CIA Factbook. Duitsland herbergt de oudste Europeanen: de gemiddelde leeftijd van de Duitsers is 46,1 jaar, net als de Japanners, tegenover Albanië waar de gemiddelde leeftijd 31,6 jaar is, het laagste in Europa. Wereldwijd hebben ze in Niger de laagste gemiddelde leeftijd, namelijk 15,1 jaar; dat is te verklaren door de kortste levensverwachting en het groot aantal kinderen in dat land.



Boekenplank

GODEN, MONSTERS EN HELDEN



De Griekse mythologie is een complex maar boeiend gegeven met een wirwar van tientallen legendes, helden en goden. Het boek *Goden, monsters en helden – De mythologie van de Oude Grieken* van Josho Brouwers zal zeker ons geheugen opfrissen en maakt ons duidelijk dat de Griekse mythologie veel gevarieerder is

dan we doorgaans denken. Het complex van Oedipus, de kwelling van Tantalus, de hiel van Achilles en de ogen van Argus. Iedereen kent ze. Maar waar komen ze vandaan? De verhalen van de oude Grieken inspireren en boeien al eeuwenlang talloze kunstenaars en lezers. De geheimtip voor wie wil weten hoe ze zijn ontstaan en voor wie erover mee wil kunnen praten: lees Josho Brouwers.

Er zijn andere boeken over de Griekse mythen, maar dit boek gaat verder. Bekende en onbekende teksten worden helder naverteld, bronnen en invloeden worden genoemd en de lezer krijgt een overzicht van de godsdienst en geschiedenis van het oude Griekenland – bron van al die mooie en tijdloze verhalen. In *Goden, monsters en helden* behandelt archeoloog Josho Brouwers de godenverhalen uit de mythologie van de oude Grieken. De lezer maakt kennis met de belangrijkste mythologische verhalen uit die tijd en met diverse uitdrukkingen en begrippen die vandaag de dag nog

veel gebruikt worden en uit de Oudheid stammen, zoals de kwelling van Tantalus, het Oedipus-complex, de hiel van Achilles en Argusogen. Het boek maakt, naast de goedgeschreven mythologische verhalen, ook duidelijk wat de leidende motieven in de Griekse mythen waren. Zoals het antropomorfe karakter van de goden, de vaardigheid om van gedaante te veranderen, de natuurkrachten die de goden bezaten. Of het feit dat het de goden – met Zeus als beste voorbeeld – geoorloofd was om vreemd te gaan, waarmee zij een soort karikatuur van het menselijke huwelijk maakten.

Het opvliegende karakter van de Griekse goden kan ook als een leidend motief in de mythologie beschouwd worden, zoals blijkt uit het gedrag van Apollo en Artemis in het verhaal van Niobe, de dochter van de Tantalus, die weer de zoon was van Zeus en tevens koning van Phrygië. De oudste versie van het verhaal wordt door Homerus in de mond gelegd van Achilles

De kracht van dit boek is dat het goed geschreven en erg toegankelijk is. De tekst laat zich leiden door de originele bronnen in plaats van door de secundaire literatuur. Mooi is dat auteur Brouwers ook aandacht besteedt aan de verbeelding van de Griekse mythologie en niet alleen aan de tekstuele representatie van de oude Griekse godenverhalen. Voor taalliefhebbers biedt het boek ook het nodige. Zo leert de lezer over de herkomst van woorden als tyfoon, atlas, tantaluskwelling, oceaan, giganten, sisyphusarbeid en titanen.

Goden, monsters en helden - Josho Brouwers.
ISBN: 9789025302528. Uitgever: Athenaeum-Polak & Van Genneep. Paperback, 192 pagina's.
Prij: 17,99 euro



Griekse humor

Μπαίνει ένας ληστής σε μια τράπεζα και λέει στον ταμιά να του δώσει όλα τα λεφτά. Εκείνος τα δίνει και ο ληστής τον πυροβολεί:

Φεύγοντας λέει στον 1ο πελάτη:

- Είδες τίποτα;

- Ε, κάτι είδα, λέει ο πελάτης

Τον πυροβολεί και μετά λέει στον 2ο πελάτη:

- Εσύ είδες τίποτα;

- Ε, κάτι λίγο είδα...

Τον πυροβολεί κι αυτόν και στη συνέχεια γυρνάει σε έναν 3ο πελάτη και του λέει:

- Εσύ είδες τίποτα;

- Εγώ δεν είδα τίποτα αλλά..... η γυναίκα μου τα είδε όλα!!

Een dief komt een bank binnen en beveelt de kassier om hem al het geld af te geven. Deze geeft het geld en de dief schiet hem dood.

Al weggaand zegt hij aan de eerste klant:

- Zag je iets?

- Eh, ik zag iets, zegt de klant.

- Hij schiet hem dood en daarna vraagt hij aan de tweede klant:

- Jij, zag je iets?

- Eh, ik zag iets weinig...

Hij schiet deze ook dood en op zijn elan keert hij zich naar een derde klant en vraagt hem:

- Zag jij iets?

- Ik zag helemaal niets maar... mijn vrouw zag het allemaal!!

Ο Παυλάκης μαθαίνει ποδήλατο γύρω από μια πλατεία. Στον πρώτο γύρο φωνάζει:

- Κοίτα, μαμά, οδηγώ χωρίς χέρια!

Στον δεύτερο γύρο:

- Μαμά, χωρίς πόδια!

Και στον τρίτο πια γύρο:

- Μαμά, χωρίς δόντια!

- Μαμά μαμά !

- Τι είναι παιδί μου ;

- Οι ελιές έχουν πόδια ;

- Όχι παιδί μου οι ελιές δεν έχουν πόδια ;

- Α ! τότε έφαγα μια κατσαρίδα !

Vertaling: Carlos Thoon

Paultje leert fietsen rond een plein. Na de eerste ronde roept hij:

- Kijk, mama, ik rijd zonder handen!

Na de tweede ronde:

- Mama, zonder voeten!

En na de derde ronde:

- Mama, zonder tanden!

- Mama, mama!

- Wat is er mijn kind?

- Hebben olijven voeten?

- Neen, mijn kind, olijven hebben geen voeten.

- Oei, ik heb dan een kakkerlak opgegeten!



Jevma Agapis

Eleftheria Paralias vzw steunt sinds oktober 2013 het project 'Jevma Agapis' ('Liefdesmaal') in Nafplio.

Tot op heden werd een totaal bedrag van 800 euro geschonken aan dit goede doel. Het ingezameld geld komt van leden en sympathisanten en vanuit de vereniging zelf. Dit bedrag werd met tussenkomst van Gaby Simoens (lid van Eleftheria Paralias) overhandigd aan de organisatoren van het liefdadigheidsproject in Nafplio.

Gaby Simoens, die zowat de tussenpersoon is en in nauw contact staat met de organisatoren van het project, kon de hand leggen op een krantenartikel dat op 1 mei 2014 verscheen in de lokale krant van de regio Argolida, op de Peloponnesos.

Hieronder de ietwat ingekorte Griekse tekst van het krantenartikel en de vertaling in het Nederlands. Jioulia Lapathioti bedankt Eleftheria Paralias voor de financiële steun aan de werking van de soepkeuken 'Jevma Agapis' in Nafplio.

Πέμπτη, 1 Μαΐου 2014

Ευχαριστήριο της Περιφερειακής συμβούλου Γιούλας Λαπαθιώτη για την Ευαγγελίστρια

Μετά από την βοήθεια που έδωσαν οι δύο Βελγίδες φίλες της Περιφερειακής συμβούλου Γιούλας Λαπαθιώτη στον Ιερό Ναό της Ευαγγελίστριας ήρθε νέα βοήθεια και πάλι από το Βέλγιο μέσω του Φιλελληνικού συλλόγου Βελγίου «ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ ΠΑΡΑΛΙΑΣ» που όταν ενημερώθηκαν αποφάσισαν να ενισχύσουν οικονομικά τα συσσίτια με ένα ποσόν αρχικά και με στόχο να υπάρξει συνέχεια. Όλα αυτά οδήγησαν την Περιφερειακή σύμβουλο Γιούλα Λαπαθιώτη να προχωρήσει σε ευχαριστήρια επιστολή όπου αναφέρει τα εξής:

“Ευχαριστώ θερμά τον Φιλελληνικό σύλλογο «ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ ΠΑΡΑΛΙΑΣ» που εδρεύει στην πόλη Brugge του Βελγίου για την άμεση ανταπόκρισή

τους να προσφέρουν από το Ταμείο τους οικονομική ενίσχυση για τα συσσίτια του Ι. Ν. Ευαγγελίστριας Ναυπλίου.

Ιδιαίτερος ευχαριστώ τον αγαπητό μου φίλο Gabriel Simoens, μέλος του συλλόγου που ευαισθητοποιήθηκε να προτείνει στο Δ.Σ. του συλλόγου οικονομική βοήθεια προς τους άπορους Ναυπλιείς. Γνωρίζω ότι η σκέψη τους και η καρδιά τους βρίσκεται κοντά στον δοκιμαζόμενο ελληνικό λαό. Τους μεταφέρω τις ευχαριστίες του πατέρα Ελευθέριου Μίχου, εφημέριου του Ναού, των εθελοντών των συσσιτίων και των συτιζομένων.”

Dankwoord van Jioulia Lapathioti voor de Evangelistriakerk

Na de hulp van 2 Belgische vrouwen, vriendinnen van de provinciale politica Jioula Lapathioti, aan de Evangelistria kerk, kwam nog maar eens hulp uit België, dit keer van de vereniging Griekenlandvrienden ELEFThERIA PARALIAS, die na kennisname besloten hebben om de gaarkeukens voor hulpbehoevenden in Nafplio te steunen, in de eerste plaats om de werking ervan te kunnen voortzetten. Dit alles bracht de politica Jioula Lapathioti ertoe deze bedankingsbrief te schrijven.

“Ik bedank hartelijk de vereniging van Griekenlandvrienden ELEFThERIA PARALIAS uit Brugge voor hun prompte reactie met geldelijke steun aan de gaarkeukens van de Evangelistria kerk in Nafplio. In het bijzonder dank ik mijn beste vriend Gabriël Simoens, lid van de vereniging, om het bestuur van de vereniging economische steun te vragen voor de minderbedeelden in Nafplio. Ik weet zeker dat hun gedachten en hun hart bij het beproefde Griekse volk liggen. Ook maak ik hen woorden van dank over van eerwaarde vader Eleftherios Michos van de Evangelistria kerk, van de vrijwillige helpsters in de gaarkeukens en van zij die hierdoor voedselhulp krijgen.”



Liefdadigheidsproject 'Pili tis agápis' ('Liefdespoort')
Solidariteitsactie van de vereniging Pili Politismou Nafliou (Poort voor Cultuur in Nafplio)

Ποιός είναι ο Σύλλογος "Πύλη Πολιτισμού Ναυπλίου"

Η Π.Π.Ν είναι ένας σύλλογος που δραστηριοποιείται για την παραγωγή, προβολή και προώθηση της τέχνης και του πολιτισμού. Προσπαθεί να συμβάλει στη βελτίωση του περιβάλλοντος και της ποιότητας της ζωής της κοινωνίας του Καλλικρατικού Δ. Ναυπλίου.

Ιδρύθηκε μέσα από τη συλλογική και εθελοντική προσφορά συμπολιτών μας, ανοίγοντας παράλληλα δίαυλο επικοινωνίας για τους ενεργούς πολίτες.

Στηρίζεται αποκλειστικά από έσοδα που προέρχονται από τις εισφορές των μελών του, τις δωρεές ιδιωτών και τις χορηγίες τοπικών επιχειρήσεων.

Ανάπτυξε ποικιλόμορφες δραστηριότητες οι οποίες ενδεικτικά είναι :

- Μουσικές εκδηλώσεις, ROCK FESTIVAL στη παραλία της Καραθώνας που διοργανώνεται κάθε χρόνο (μια δράση που δίνει στους νέους ερασιτέχνες μουσικούς ένα βήμα έκφρασης, δημιουργίας και επίσης τη δυνατότητα να επικοινωνήσουν την μουσική τους σ' ένα ευρύτερο κοινό). Μουσικές Χριστουγεννιάτικες συναυλίες, συναυλία κλασικής μουσικής σε συνεργασία με την Αθηναϊκή Συμφωνική Ορχήστρα Νέων, στο Μπούρτζι το 2009, Φεστιβάλ παιδικής και νεανικής καλλιτεχνικής δημιουργίας.
- Εργαστήρια εικαστικών και πηλού για παιδιά, θεατρικά εργαστήρια για ενήλικες και παιδιά, εργαστήρια φωτογραφίας και κινηματογράφου για ενήλικες, εργαστήρια πλεκτικής, ραπτικής και κατασκευής κοσμημάτων για ενήλικες.
- Παρουσιάσεις βιβλίων
- Περίπατοι και ξεναγήσεις πολιτιστικού χαρακτήρα
- Συναντήσεις ψυχολογικής στήριξης της οικογένειας
- Συνεργασίες με άλλους συλλόγους, φορείς, σχολεία αλλά και με το Πανεπιστήμιο (Τμήμα Θεατρικών Σπουδών Ναυπλίου), ώστε να διαμορφωθεί ένα κοινό δίκτυο ενεργοποίησης των πολιτών στον πολιτισμό και την τέχνη.
- Συνεργασίες μεταξύ κοινωνικών ομάδων διάφορων εθνοτήτων, αξιοποιώντας την πολυπολιτισμική ανταλλαγή.
- Τέλος, η ανάγκη των καιρών, γέννησε την ιδέα της λειτουργίας της "Πύλης της Αγάπης", ένα είδος μικρού κοινωνικού παντοπωλείου, που παρέχει δωρεάν είδη πρώτης ανάγκης (είδη διατροφής, χαρτικά, καθαριστικά κ.α), τα οποία συλλέγονται από πολίτες, φορείς και επιχ/σειστης περιοχής και διανέμονται σε κοινωνικά ευπαθείς ομάδες. Η λειτουργία του κοινωνικού παντοπωλείου αποτελεί αλληλέγγυα δράση.

Pili Politismou Nafpliou is een vereniging die zich inzet voor de productie, voorstelling en promotie van kunst en cultuur. Ze poogt om bij te dragen in de verbetering van de omgeving en de levenskwaliteit van de gemeenschap in Nafplio.

De vereniging werd opgericht door het gezamenlijke en vrijwillige aanbod van onze medeburgers, om zo tezelfdertijd een kanaal open te stellen voor onze actieve burgers. Ze wordt exclusief gesteund door inkomsten die voortkomen uit de inbreng van haar leden, schenkingen van private personen en subsidies van lokale ondernemingen. Ze ontwikkelde een waaier aan activiteiten, meer bepaald:

- muzikale activiteiten, Rock Festival op het strand van Karathóna dat elk jaar georganiseerd wordt, muzikale kerstconcerten, klassieke concerten in samenwerking met het Atheense Symfonische Jeugdorkest en een festival voor artistieke creaties voor kinderen en jeugdigen;
- workshops beeldende kunst en pottenbakken voor kinderen, theaterworkshops voor volwassenen en kinderen, workshops fotografie en film voor volwassenen, workshops breien en naaien en het vervaardigen van juwelen voor volwassenen;
- boekenbeurzen;
- wandelingen en rondleidingen van culturele aard;
- ontmoetingen voor psychologische steun aan gezinnen / families;
- samenwerking met andere verenigingen, organisaties, scholen alsook met de universiteit (afdeling podiumkunsten te Nafplio) zodat een gemeenschappelijk netwerk van activiteiten voor burgers op het vlak van cultuur en kunst tot stand komt;
- samenwerking tussen maatschappelijke groepen van verscheidene nationaliteiten, om zo de culturele uitwisseling te benutten;

- tenslotte deed de noodzaak van de tijd het idee ontstaan voor de werking van een soort kleine kruidenierswinkel (Pili tis agápis = liefdespoort) die gratis eerstehulpgoederen ter beschikking stelt (levensmiddelen, papierwaren, kuisgerief, e.a.) die verzameld worden door burgers, organisaties en ondernemingen van de streek en verdeeld worden aan sociaal kwetsbare groepen. De werking van de kruidenierswinkel maakt deel uit van een solidaire actie.

Oproep voor steun aan liefdadigheidsproject 'Pili tis agápis' ('Liefdespoort')

De vereniging Eleftheria Paralias steunt de solidariteitsactie van de vereniging Pili Politismou Nafpliou (Poort voor Cultuur in Nafplio) voor de werking van de kruidenierswinkel die eerstehulpgoederen ter beschikking stelt aan sociaal kwetsbare groepen.

Daarom doen we een oproep aan alle leden en sympathisanten voor een geldelijke steun. Uw financiële bijdrage kunt u storten op bankrekening BE67 0014 7876 4087 (GEBABEBB) van Eleftheria Paralias vzw met vermelding 'goed doel Nafplio'.

De verzamelde gelden worden overgemaakt aan Gaby Simoens, lid van Eleftheria Paralias, die op geregelde tijdstippen alles persoonlijk rechtstreeks ter plaatse zal overhandigen aan de verantwoordelijken van het goede doel.

Voor meer inlichtingen contacteer Gaby Simoens:
via e-mail simoens.g@skynet.be
of telefonisch 056 31 08 85.



Griekse Gids nummer 8

De Griekse Gids Glossy nummer 8 verschijnt op 30 april 2015. Hoogstwaarschijnlijk zal Eleftheria Paralias vzw, zoals het voor de voorgaande edities het geval was, weer een beperkt aantal exemplaren aan gunstprijz kunnen aanbieden aan de leden. Gunstprijz: 3 euro (zonder verzendingskosten) in plaats van 6,95 euro.

Interesse? Laat het **meteen** weten aan Patrick, telefonisch op gsm 0475.80.46.35 of per email patrick@eleftheriaparalias.com

Het Griekenland weblog van de Griekse Gids: <http://www.grieksegids.com/>
Website van Griekse Gids met veel info: <http://www.grieksegids.com/>



Met de QR-code kan je vliegensvlug deze Nea Paralias downloaden op uw tablet, phablet of smartphone.

U kunt natuurlijk ook de meest recente versie van Nea Paralias downloaden aan de hand van de link en het paswoord die wij u geven bij het digitaal versturen van het ledenblad.

Alle voorgaande nummers van Nea Paralias zijn terug te vinden op onze website www.eleftheriaparalias.com



Twee interessante sites ideaal voor wie de taal wil aanleren of enkele regels wil opfrissen.

Wij raden u aan: voeg deze links toe aan uw favorieten <http://www.greekgrammar.nl>

<http://wp.digischool.nl/grieks/grammatica/>

Aansluitend op onze bijdrage over Yanis Varoufakis kan je een merkwaardig dossier over de Griekse omwenteling lezen op

<http://www.mo.be/interview/yanis-varoufakis-en-zijn-gevecht-met-economische-theologen-en-minotauri-rs> en

Knack bundelde een reeks artikels over Alexis Tsipras op

<http://www.knack.be/nieuws/tag/alexis-tsipras-9736.html>

De vijf 'zonden' van Tsipras worden hier blootgelegd: http://www.standaard.be/cnt/dmf20150129_01500253

De zetelverdeling van de nieuwe Griekse regering en diverse beschouwingen aangaande de parlamentsverkiezingen zijn terug te vinden op

http://www.standaard.be/cnt/dmf20150126_01493973?_section=60536053

Honderden oude foto's van Athene kan je bekijken op

http://www.athenswalk.net/_/Old-Athens/Old-Athens.html

Belastingsontduiking is iets dat in de genen zit en dat zit diep in de Griekse mentaliteit geworteld. Maar misschien zal dat wel veranderen. Express.de publiceerde een artikel 'wat de Grieken kunnen leren van de joodse staat'. Lees het op

<http://www.express.be/business/?action=view&cat=economy&item=belastingontduiking-wat-de-grieken-kunnen-leren-van-de-joodse-staat>

Europa heeft de Grieken het mes op de keel gezet. Hoe is het begonnen en waarom is het zover kunnen komen? Een overzicht van de Griekse tragedie kan je hier lezen

http://www.nieuwsblad.be/cnt/dmf20150217_01533855

Op YouTube kan je een video zien over Sfendyli, een verdrinkend dorpje op Kreta. Het dorpje, dat deel uitmaakt van Chersonissos, moest wijken voor de Aposelemis-dam. De video gemaakt door fotograaf Giorgos Skrafnakis toont foto's van Sfendyli vanaf 2013 tot vandaag. De stichting van het dorp dateert uit 1577. Het is een middeleeuws dorp met een lange geschiedenis en rijke cultuur. Binnen het dorp, is er een Byzantijnse kerk uit de 14^{de} eeuw met indrukwekkende historische fresco's, door Emmanuel en Ioannis Fokas, belangrijke vertegenwoordigers van de Constantinopelse kunst in Kreta. De overheid heeft echter niets ondernomen om zijn bescherming te verzekeren. De Griekse staat geeft de bewoners compensatie voor het verlies van hun eigendommen maar de dorpelingen beweren dat de compensatie te klein is.

<https://www.youtube.com/watch?v=9mXkqcZ6CdM>

Een andere mooie video van Nikos Sarantos, over een spookdorpje (Nea Vorizia) op de zuidelijke hellingen van de Psiloritis tussen de dorpen Zaros en Vorizia gelegen. Niet zomaar een verlaten dorp. 72 jaar geleden, op de Dag van de Maagd (15 augustus, ἀνήμερα της Παναγίας) werd hier fel gestreden tegen de Duitse bezetters. De verzetsgroep van Petrakogiorgi won het aanvankelijk, maar de Duitsers namen bloedige wraak op 26 augustus. Ze bombardeerden en brandden Vorizia plat en executeerden iedereen. Na de bevrijding bouwde men op enkele honderden meters verder een nieuw dorp Nea Vorizia, Νέα βορίζια, maar het werd nooit bewoond en het ligt er nu verlaten bij. Een spookdorp om te herinneren dat vrijheid, onafhankelijkheid en trots niet zomaar weggegeven worden.

<https://www.youtube.com/watch?v=ihZE4GyVDRI> Zie ook <http://event.dji.com/dji-stories/content/village-ghost>

De Athosberg heeft nu ook zijn eigen gratis app voor smartphone. De applicatie herinnert de gebruiker aan religieuze feestdagen, vastendagen, Grieks-orthodoxe feesten en geeft alle informatie over de kloosters. De applicatie bevat de oude kalender, die wordt gebruikt op de berg Athos, en de nieuwe kalender. De app bevat een presentatie van alle Grieks-orthodoxe feesten, informatie over de levens van heiligen, locaties van de heilige relikwieën, de data van religieuze beurzen, wijze citaten en advies van de Heilige Vaders, gedetailleerde informatie over hoe u kloosters, administraties en geestelijken kunt contacteren, en ga zo maar door. De toepassing is beschikbaar voor Ipad, iOS en Android. De Android-versie krijg je hier.

<https://play.google.com/store/apps/details?id=gr.ast.agionoros>

De onbetaalde Duitse herstelbetaling blijft de Grieken dwarszitten en is misschien juist nu het moment voor de Duitsers om in het reine te komen.

<http://greece.greekreporter.com/2015/03/19/legal-experts-greece-has-grounds-for-wwii-reparations/>

<http://abcnews.go.com/International/wireStory/greece-fights-german-bailout-demands-nazi-era-claims-29819215>

<http://www.express.be/business/?action=view&cat=economy&item=griekenland-wil-dat-duitsland-oorlogslening-terugbetaalt>

<http://www.euronews.com/2015/03/21/merkel-nazis-and-the-occupation-of-greece-der-spiegel-sets-europe-talking/>

<http://greece.greekreporter.com/2015/02/10/what-if-the-greeks-are-really-entitled-to-war-reparations/>

minos palace
bij de griek



Reserveer !



In Minos Palace voelt iedereen zich er meteen thuis door de typische Griekse familiale sfeer die er hangt. De Grieken stond in de geschiedenis aan de wieg van de gastronomie en deze willen we U graag leren kennen en van genieten. Elke maand kan U hier onze maandmenu terugvinden. Ook de data van de Griekse avonden met speciale thema's kan U hier terugvinden.

Bij de woorden 'Griekse gastronomie' denkt bijna iedereen aan Mezze, maar bij ons kan U ontdekken dat dit veel meer is. Wij bieden U een grote waaier aan van vlees-, vis-, pasta- en salade-gerechten aan. Bij ons kunnen bijna alle soorten gerechten verkregen worden en zelfs voor de kleinsten onder ons kunnen lekker aan tafel schuiven. We zijn per slot een traditioneel Grieks familie-restaurant !

In de zomer kan U terecht op ons groot zonnig terras, waar U kan genieten van de rust en de tuin. Onze zomerse gerechten vallen hier letterlijk in hun plooi. In de winter kan U genieten van ons sfeervol interieur dat U doet dromen van een vakantie in het zonnige Griekenland, met gerechten die Uw papillen doen smelten en Uw bord in schilderijen veranderen.

U noemt het: Zakelijke lunch, feestmaaltijd, uitgebreide Griekse avond met vele specialiteiten, salades, pasta's, vlees- en visgerechten. Zelfs aan de kleinsten onder ons hebben we gedacht. Kortom: Iedereen vindt zijn meug in onze menukaart! Ook hebben we nog een bord met aanraders die we telkenmale aan U voorstellen, telkens met de bijgepaste informatie.

*Elke maand steken wij een menu in elkaar, al dan niet met aangepaste wijnen.
Deze menu's zijn om de vingers van af te likken uit culinair oogpunt
en een streling voor het oog.*

Oostendestraat 276, Torhout
telefoon 050 22 00 38
minos.palace@telenet.be

dagelijks open vanaf 18u
op feestdagen vanaf 11u30
gesloten op woensdag en donderdag

website <http://www.minospalace.be/>